

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205

Manualul Utilizator

Nr. produsului P205



1 7 9 8 9 9 R E V 5

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

REVIZUIRE

© 2019 Hill-Rom Services PTE Ltd. TOATE DREPTURILE REZERVATE.

BREVETE/BREVET www.hill-rom.com/patents

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 poate fi protejat de unul sau mai multe brevete. Accesați adresa de internet de mai sus. Companiile Hill-Rom sunt proprietarii brevetelor europene, americane și ai altor brevete și solicitări de brevete în curs.

Aparatele cu seria 61-XXXXX sunt fabricate de:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Aparatele cu seria 62-XXXXX, 63-XXXXX sau 64-XXXXX sunt fabricate de:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană:

REPREZENTANT PENTRU PROBLEME DE REGLEMENTARE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
IRLANDA

Nicio parte a acestui text nu va fi reprodusă sau transmisă sub nicio formă sau prin niciun mijloc, electronic sau mecanic, inclusiv fotocopiere, înregistrare sau prin niciun sistem informatic sau de recuperare a informațiilor fără permisiunea scrisă a Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

Informațiile cuprinse în acest manual sunt confidențiale și nu pot fi divulgate unor terțe părți fără acordul scris al Hill-Rom.

Informațiile conținute în acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă. Hill-Rom nu își asumă responsabilitatea actualizării sau menținerii actualizate a informațiilor din acest manual.

Hill-Rom își rezervă dreptul de a efectua schimbări, fără o notificare prealabilă, la design, specificații și modele. Singura garanție oferită de Hill-Rom este garanția expresă în scris, acordată la vânzarea sau închirierea produselor sale.

Acest manual (179899) a fost inițial publicat și furnizat în limba engleză. Pentru o listă a traducerilor disponibile, contactați Hill-Rom.

Imaginile și etichetele produsului au doar scop ilustrativ. Produsul și eticheta reală pot varia.

Ediția a 5-a, februarie 2019

Prima ediție, 2013

Cough Pause™ și Hill-Rom™ sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® este o marcă comercială înregistrată a Underwriters Laboratories Inc.

Sigla UL este o marcă înregistrată a Underwriters Laboratories, Inc.

Vest™ este o marcă comercială sau o marcă înregistrată a Hill-Rom Services PTE Ltd.

Înlocuiți prezentul manual (179899) dacă este deteriorat și/sau nu poate fi citit.

Pentru asistență legată de produs sau copii suplimentare ale prezentului manual (179899), contactați distribuitorul dvs., reprezentantul local Hill-Rom sau accesați www.hill-rom.com.

Documente de referință

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, Manual de service pentru modelele 104, 105 și 205 (183192 – America de Nord; 150754 - Internațional)

Cuprins

Revizuire	i
Scopul utilizării	1
Indicații de utilizare	1
Categoria de pacienți țintă	1
Utilizatorii țintă	1
Introducere	2
Simboluri	2
Simboluri din cadrul documentului	2
Simboluri produs	2
Instrucțiuni de siguranță	7
Contraindicații	7
Contraindicații relative	7
Caracteristici	11
Generator de impulsuri de aer	11
Bară de împingere	12
Telecomandă	12
Manetă de eliberare pentru reglarea înălțimii	12
Roți cu blocare	12
Suport	12
Coș de depozitare	12
Porturi de conectare a furtunurilor de aer	12
Furtunuri de aer	12
Panou de control	12
Asamblare	13
Instrucțiuni de utilizare	14
Îmbrăcarea vestelor de unică folosință (UF) întrebuințate la un singur pacient	14
Vesta UF de înfășurare	14
Vestă UF completă	15
Conectarea furtunurilor de aer	15
Configurarea generatorului de impulsuri de aer	17
Versiune software	18
Utilizați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, versiunea software 1.20	19

Setarea și utilizarea unui mod New Program (Program nou) ..	21
Utilizarea modului Program	24
Setarea și utilizarea unui mod rampă nouă	25
Utilizarea modului Ramp (Rampă)	29
Verificarea citirii contorului de ore	31
Modificarea limbii	31
Dezactivarea modurilor de programe (Program și Ramp (Rampă))	32
Stabilirea setărilor implicite personalizate din fabrică.....	33
Utilizați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, versiunea software 1.22.....	35
Modul Normal	36
Setarea și utilizarea modului New Program (Program nou) ...	38
Utilizarea modului Program	43
Setarea și utilizarea modului Rampă nouă.....	46
Utilizarea modului Rampă	50
Verificarea citirii contorului de ore	52
Modificarea limbii	52
Dezactivarea modurilor de programe (moduri Program și Rampă)	53
Stabilirea setărilor implicite personalizate	55
Deplasarea generatorului de impulsuri de aer	58
Ridicarea sau coborârea generatorului de impulsuri de aer ...	60
Curățarea	61
Curățarea generală	62
Curățarea cu abur	62
Curățarea petelor dificile	62
Dezinfectarea	63
Întreținerea	63
Durata de funcționare estimată	63
Îmbrăcămintă medicală de unică folosință și piese de schimb	64
Dimensionarea îmbrăcămintei medicale de unică folosință ...	66
Apeluri pentru service	66
Depanarea	67
Generatorul de impulsuri de aer nu pornește.....	67

Nu sunt impulsuri de aer în îmbrăcămintea medicală de unică folosință.....	67
Ecranul afișează mesajul „Please Call for Service” (Vă rugăm să sunați pentru service)	68
Un furtun de aer iese în afară din generatorul de impulsuri de aer sau din îmbrăcămintea medicală de unică folosință în timpul operării	68
Ecranul afișează „RESTARTING” (REPORNIRE).....	68
Specificații.....	69
Clasificări și standarde	70
Întrebări frecvente	76

NOTE:

SCOPUL UTILIZĂRII

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 a fost proiectat pentru a oferi o terapie eficientă de eliberare a căilor respiratorii. Sistemul constă dintr-o îmbrăcămintă medicală de unică folosință atașată la un generator de impulsuri de aer care umflă și dezumflă rapid îmbrăcămintea de unică folosință. Această acțiune comprimă și eliberează ușor peretele toracic, ceea ce creează un flux de aer în plămâni. Acest proces deplasează mucusul spre căile respiratorii mari, unde poate fi eliminat prin tuse sau aspirare. Acest tip de terapie de eliberare a căilor respiratorii se numește oscilația peretelui toracic de înaltă frecvență (HFCWO).

INDICAȚII DE UTILIZARE

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru a oferi o terapie de eliberare a căilor respiratorii atunci când alegerea de tratament a medicului este manipularea externă a toracelui. Indicațiile pentru această formă de terapie sunt descrise de către Asociația Americană de Îngrijire Respiratorie (AARC) în Ghidul de practici clinice pentru terapia de drenaj postural. În conformitate cu orientările oferite de AARC, indicațiile specifice pentru manipularea externă a toracelui includ dovezi sau indicii de secreții reținute, dovezi că pacientul are probleme la eliminarea secrețiilor sau prezența atelectaziei cauzate de înfundarea cu mucus. De asemenea, sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ este indicat pentru manipularea externă a toracelui, inclusiv pentru a facilita curățarea căilor respiratorii sau pentru a îmbunătăți drenajul bronșic în vederea colectării mucusului pentru stabilirea diagnosticului.

CATEGORIA DE PACIENȚI ȚINTĂ

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 poate fi utilizat de la copii până la persoanele vârstnice. Sistemul permite utilizarea pentru întreaga populație țintă, oferind diferite dimensiuni de îmbrăcămintă medicală care va fi utilizată împreună cu generatorul de impulsuri de aer.

UTILIZATORII ȚINTĂ

Utilizatorii sistemului sunt cadrele medicale desemnate din unitățile de îngrijire acută.

INTRODUCERE

Acest manual include instrucțiuni pentru configurarea, utilizarea și întreținerea Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205. Va fi utilizat ca ghid de referință. Vă rugăm să citiți cu atenție toate secțiunile înainte de a utiliza sistemul.

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este destinat utilizării conform prescripției unui medic.

SIMBOLURI

SIMBOLURI DIN CADRUL DOCUMENTULUI

Acest manual conține diferite seturi de caractere și simboluri pentru a face conținutul mai ușor de citit și de înțeles:


- Text standard—folosit pentru date obișnuite.
- **Text în caractere aldine**—evidențiază un cuvânt sau o frază.
- **OBSERVAȚIE:**—diferențiază datele speciale sau o clarificare privind o instrucțiune importantă.
- AVERTISMENT sau ATENȚIONARE



















- Un AVERTISMENT identifică situații care pot avea un efect asupra siguranței pacientului sau a utilizatorului. Ignorarea unui avertisment ar putea provoca rănirea pacientului sau a utilizatorului.
- O ATENȚIONARE identifică procedurile sau precauțiile speciale pe care persoanele trebuie să le respecte pentru a preveni deteriorarea echipamentului.


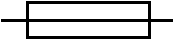








SIMBOLURI PRODUS






Aceste simboluri pot fi utilizate sau nu pe modelul produsului dumneavoastră Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™:

Simbol	Definiție
	Echipament de tip B cu o componentă de tip F aplicată, conform EN 60601-1. (Îmbrăcămintea Vest™ este piesa aplicată, iar temperatura maximă pentru aceasta nu va depăși 41,7 °C (107,1 °F) în condiții de operare.)

Simbol	Definiție
	<p>Tensiunea periculoasă din dispozitiv poate constitui un risc de electrocutare.</p> <p>(Nu se aplică pentru aparatele conforme cu ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).)</p>
	<p>Butonul ON (Pornit)—pornește generatorul de impulsuri de aer (pornește terapia, umflă îmbrăcămintea gonflabilă de unică folosință, trece la următorul ecran din timpul programării, pornește aparatul după ce a fost în pauză).</p>
<p>OFF </p>	<p>Butonul OFF (Oprit)—oprește generatorul de impulsuri de aer (oprește terapia, dezumflă îmbrăcămintea medicală de unică folosință, întrerupe terapia, trece la ecranul precedent în timpul programării).</p>
	<p>Setarea Frequency (Frecvență)</p>
	<p>Setarea Pressure (Presiune)</p>
	<p>Time (Timp)</p>
	<p>Butonul săgeată Sus—mărește setările pentru Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) sau Time (Timp).</p>
	<p>Butonul săgeată Jos—reduce setările pentru Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) sau Time (Timp).</p>
	<p>Port telecomandă</p>

Simbol	Definiție
	<p>Atenție: Consultați documentele însoțitoare.</p> <p>(Aplicabil pentru aparatele conforme cu UL60601-1.)</p>
	<p>Echipament de clasa a II-a (dublu izolat), conform EN 60601-1.</p>
<p>IP21</p>	<p>Protejat împotriva pătrunderii unui obiect cu diametrul de 12,0 mm și împotriva picăturilor de apă ce cad vertical.</p>
	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>
	<p>Medical—Echipament medical general în ceea ce privește pericolul de electrocutare, riscul de incendiu și riscurile mecanice doar în concordanță cu: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Dispozitivele cu numerele de serie 51-XXXXX și 52-XXXXX sunt în conformitate cu aceste standarde: Echipament medical în ceea ce privește pericolele de electrocutare, incendiu, pericolele mecanice și alte pericole specificate numai în conformitate cu UL/EN/IEC 60601-1 și CAN/CSA C22.2 nr. 601.1.</p>
	<p>Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 respectă Directiva europeană privind dispozitivele medicale 93/42/CEE. Aparate fabricate înainte de 3 mai 2008.</p>
	<p>Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 respectă Directiva europeană privind dispozitivele medicale 93/42/CEE. Aparate fabricate după și inclusiv pe 3 mai 2008, și înainte de 14 septembrie 2018</p>

Simbol	Definiție
	<p>Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 respectă Directiva europeană privind dispozitivele medicale 93/42/CEE. Aparate fabricate după și inclusiv pe 14 septembrie 2018.</p>
	<p>Identifică o legătură de siguranțe înlocuibile într-un circuit electronic.</p>
	<p>Protecția mediului înconjurător: Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați la facilitățile disponibile. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu un distribuitor pentru recomandări despre reciclare.</p>
	<p>A nu se pulveriza.</p>
	<p>Număr catalog</p>
	<p>Număr lot</p>
	<p>Număr de serie</p>
	<p>Data fabricației</p>
	<p>Producător</p>
	<p>Producător și data fabricației</p>

Simbol	Definiție
	Nesteril
	O singură utilizare pentru un singur pacient
<p data-bbox="146 444 248 500">RxOnly (USA)</p>	Este necesară prescripția medicului (doar în SUA).
	Logo-ul pentru Brazilia al InMetro Net Connection Corporation (NCC) (Compania pentru conectarea la rețeaua InMetro)
	Rupeți aici pentru a deschide
	Sarcina maximă de lucru sigură
	Greutatea echipamentului

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

CONTRAINDICAȚII



AVERTISMENT:

Avvertisment—Dacă există afecțiuni ale pacientului care ar putea face ca utilizarea Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™ să prezinte un risc pentru pacient, **nu utilizați aparatul decât la indicația unui medic**. În caz contrar, s-ar putea produce rănirea gravă sau decesul.

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ este **contraindicat** în prezența următoarelor afecțiuni:

- Rană la nivelul capului și/sau al gâtului care nu a fost încă stabilizată
- Hemoragie activă cu instabilitate hemodinamică

CONTRAINDICAȚII RELATIVE

Dacă pacientul prezintă una sau mai multe dintre afecțiunile de mai jos, analizați cu atenție și evaluați cazul pacientului înainte de a decide să utilizați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™.

- Presiune intracraniană (PIC) >20 mm Hg sau pacienți a căror presiune intracraniană mărită trebuie să fie evitată
- Hipertensiune necontrolată
- Instabilitate hemodinamică
- Edem pulmonar asociat cu insuficiență cardiacă congestivă
- Fistulă bronhopleurală
- Emfizem subcutanat
- Efuziuni pleurale mari sau empiem
- Intervenție chirurgicală recentă la nivelul esofagului
- Hemoptiză puternică activă sau recentă
- Embolism pulmonar
- Risc necontrolat pentru căile respiratorii la aspirare, cum ar fi alimentarea prin tub sau o masă recentă
- Abdomen umflat
- Bronhospasm
- Tuberculoză pulmonară suspectă
- Stimulator cardiac transvenos sau subcutanat recent implantat
- Perfuzie spinală epidurală sau anestezie spinală recentă
- Intervenție chirurgicală sau rană spinală acută recentă
- Fracturi ale coastelor cu sau fără volet costal

- Rană chirurgicală, țesut în curs de vindecare, grefe de piele recente sau falduri pe torace
- Arsuri, răni deschise și infecții ale pielii pe torace
- Contuzie pulmonară
- Osteomielită a coastelor
- Osteoporoză
- Coagulopatie
- Acuzarea de dureri la nivelul peretelui toracic

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE

OBSERVAȚIE:

La utilizarea produselor electrice, în special în prezența copiilor, trebuie să fie respectate întotdeauna precauțiile de siguranță de bază, inclusiv următoarele măsuri de protecție importante.



AVERTISMENT:

Avertisment—Respectați toate **avertismentele** și atenționările din cadrul manualului, precum și informațiile privind siguranța de mai jos pentru a ajuta la prevenirea leziunilor și/sau a deteriorării echipamentului:

- **Avertisment**—Deconectați acest sistem imediat după ce l-ați utilizat.
- **Avertisment**—Nu utilizați sistemul în apropierea substanțelor chimice sau produselor inflamabile, inclusiv a anesteziilor inflamabile. În caz contrar, puteți cauza rănirea persoanelor implicate sau deteriorarea echipamentului.
- **Avertisment**—Este necesară supravegherea din partea unui adult pentru utilizarea terapiei la copii.
- **Avertisment**—Legislația federală din SUA permite comercializarea acestui dispozitiv numai de către sau la comanda unui medic.
- **Avertisment**—Supravegheați cu atenție acest sistem atunci când este utilizat de către sau în apropierea copiilor sau a pacienților cu limitări fizice sau capacități cognitive limitate.
- **Avertisment**—Păstrați furtunurile și cablul de alimentare electrică la distanță de copii pentru a evita strangularea.
- **Avertisment**—Nu depozitați și nu utilizați dispozitivul în apropierea animalelor de casă sau a copiilor nesupravegheați.
- **Avertisment**—Utilizați acest sistem numai în scopul pentru care a fost conceput. Folosiți numai accesoriile care sunt specificate de către producător.

**AVERTISMENT:**

(Continuare avertizări) Respectați toate **avertismentele** și atenționările din cadrul manualului, precum și informațiile privind siguranța de mai jos pentru a ajuta la prevenirea leziunilor și/sau a deteriorării echipamentului:

- **Avvertisment**—Nu utilizați piese sau accesorii neautorizate împreună cu acest dispozitiv.
- **Avvertisment**—Utilizați doar furtunuri și veste autorizate Hill-Rom pentru a evita reacțiile alergice la nivelul pielii.
- **Avvertisment**—Nu utilizați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură cum ar fi un aragaz sau un radiator.
- **Avvertisment**—Nu utilizați dispozitivul într-un mediu plin de praf.
- **Avvertisment**—Nu utilizați dispozitivul într-un mediu cu nivel ridicat de umezeală.
- **Avvertisment**—Pacienții care pot avea probleme în eliminarea secrețiilor din sistemul respirator superior (cum ar fi cei care suferă de DMD sau alte tulburări neuromusculare sau neurochirurgicale avansate) pot solicita regimuri de terapie specializate care implică tusea asistată manual sau mecanic sau alte tehnici în completarea tratamentului cu Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205. Vă rugăm să vă consultați medicul pentru a stabili dacă este adecvată utilizarea unei terapii suplimentare.
- **Avvertisment**—Pentru a ajuta la prevenirea contaminării încrucișate, înlocuiți îmbrăcămintea medicală de unică folosință când treceți la alt pacient.
- **Avvertisment**—Aparatul trebuie să fie depanat numai de către persoane autorizate.

OBSERVAȚIE:

Dacă este necesară efectuarea service-ului, folosiți aceste informații de contact:

- În SUA, sunați Hill-Rom la numărul 800-426-4224.
- În afara SUA, contactați distribuitorul sau reprezentantul local Hill-Rom, eventual accesați pagina www.hill-rom.com.
- **Avvertisment**—**Nu** puneți în funcțiune generatorul de impulsuri de aer fără îmbrăcămintea medicală de unică folosință și furtunurile de aer atașate. Se poate produce deteriorarea echipamentului.
- **Avvertisment**—Dacă este dificilă conectarea furtunurilor de aer la generatorul de impulsuri de aer sau la îmbrăcămintea medicală de unică folosință, **nu** utilizați lubrifianți. Se poate produce deteriorarea echipamentului.



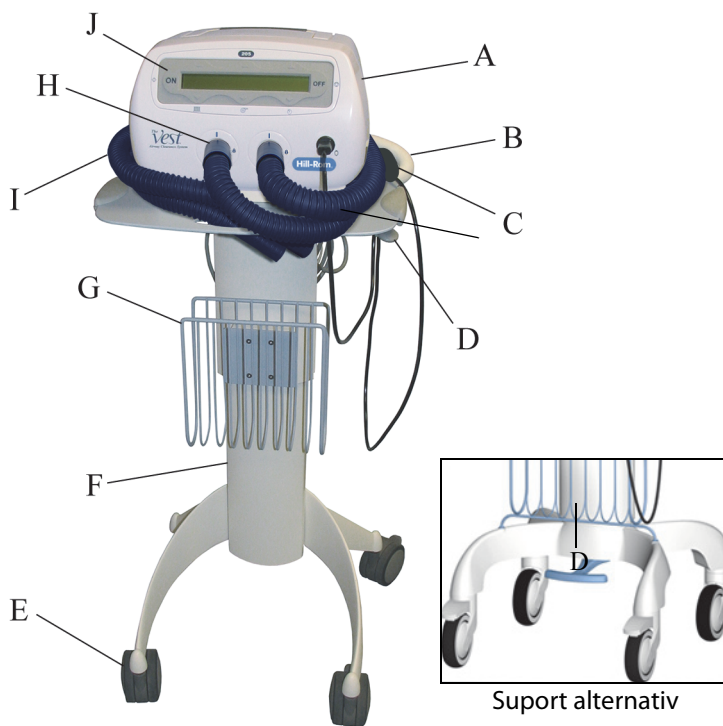
AVERTISMENT:

(Continuare avertismente) Respectați toate **avertismentele** și atenționările din cadrul manualului, precum și informațiile privind siguranța de mai jos pentru a ajuta la prevenirea leziunilor și/sau a deteriorării echipamentului:

- **Avertisment**—Dacă este dificilă conectarea telecomenzii la generatorul de impulsuri de aer, **nu** utilizați lubrifiant. Se poate produce deteriorarea echipamentului.
- **Avertisment**—Nu utilizați substanțe de curățare, solvenți sau detergenți duri.
- **Avertisment**—Nu consumați alimente sau băuturi în timpul unei ședințe de tratament. În caz contrar, există riscul de înecare.
- **Avertisment**—Nu lăsați îmbrăcămintea medicală pe un pacient pentru perioade lungi de timp fără o barieră textilă între pacient și îmbrăcămintea medicală.
- **Avertisment**—Dacă este necesar să deconectați/izolați dispozitivul de la sursa principală de alimentare electrică, deconectați fișa cablului de alimentare de la mufa de intrare a curentului din partea posterioară a generatorului de impulsuri de aer sau deconectați fișa de la priza de perete.
- **Avertisment**—Asigurați-vă că generatorul de impulsuri de aer este poziționat astfel încât să puteți deconecta cablul de alimentare de la sursa principală de alimentare fără niciun fel de obstacole, dacă este cazul.
- **Avertisment**—Eliminați produsul Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 în conformitate cu reglementările guvernamentale locale.
- **Avertisment**—Pentru a proteja pacientul și îngrijitorul de energia acustică totală generată la utilizarea acestui dispozitiv, asigurați-vă de următoarele:
 - Dispozitivul nu este folosit de către pacient și/sau îngrijitor mai mult de 12 ore pe zi.
 - Când dispozitivul nu este folosit, mențineți o distanță de cel puțin 0,5 m (1,64") între dispozitiv și pacient sau îngrijitor.
- **Avertisment**—Produsul conține substanțe chimice cunoscute în Statul California ca fiind cauzatoare de cancer și defecte de naștere sau care pot afecta în alt mod sistemul reproducător.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

CARACTERISTICI



A	Generator de impulsuri de aer	F	Suport
B	Bară de împingere	G	Coș de depozitare
C	Telecomandă	H	Porturi de conectare a furtunurilor de aer
D	Manetă de eliberare pentru reglarea înălțimii	I	Furtunuri de aer
E	Patru roți cu blocare	J	Panou de control

GENERATOR DE IMPULSURI DE AER

Când este conectat corect, generatorul de impulsuri de aer controlează îmbrăcămintea medicală de unică folosință și furnizează impulsurile pentru peretele toracic.

BARĂ DE ÎMPINGERE

Bara de împingere permite ca aparatul să fie deplasat în interiorul unei camere sau dintr-o cameră în alta.

TELECOMANDĂ

Telecomanda poate fi utilizată în locul comenzii **ON/OFF** (Pornit/Oprit) pentru a întrerue sau relua funcționarea generatorului de impulsuri de aer.

MANETĂ DE ELIBERARE PENTRU REGLAREA ÎNĂLȚIMII

Maneta de eliberare pentru reglarea înălțimii poate fi utilizată pentru a ridica sau coborî generatorul de impulsuri de aer la o înălțime de lucru confortabilă.

ROȚI CU BLOCARE

Roțile cu blocare împiedică deplasarea neintenționată a suportului și a generatorului de impulsuri de aer.

SUPORT

Supportul susține generatorul de impulsuri de aer.

COȘ DE DEPOZITARE

Coșul de depozitare poate fi utilizat pentru depozitarea îmbrăcămintei medicale de unică folosință.

PORTURI DE CONECTARE A FURTUNURILOR DE AER

Furtunurile de aer se conectează la porturile de conectare a furtunurilor de aer de pe partea din față a generatorului de impulsuri de aer.

FURTUNURI DE AER

Furtunurile de aer conectează îmbrăcămintea medicală de unică folosință la generatorul de impulsuri de aer.

PANOU DE CONTROL

Panoul de control afișează modurile, setările sistemului și mesajele sistemului.

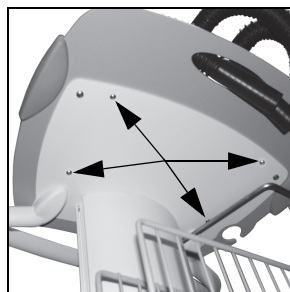
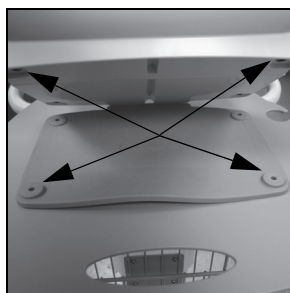
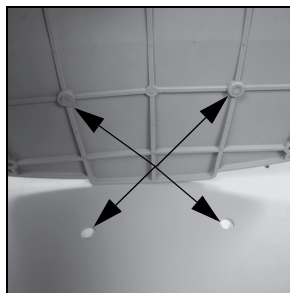
ASAMBLARE

1. Aliniați cei doi piloni pe covorul de cauciuc cu orificiile în partea de sus a suportului.
2. Aliniați orificiile din partea inferioară a generatorului de impulsuri de aer cu pilonii de pe covorul de cauciuc.

OBSERVAȚIE:

Ecranul de pe generatorul de impulsuri de aer este îndreptat cu fața spre partea laterală a suportului pe care se află coșul.

3. Instalați cele patru șuruburi pentru a atașa generatorul de impulsuri de aer la suport.
4. Strângeți, dar nu foarte tare, cele patru șuruburi cu cheia furnizată.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎMBRĂCAREA VESTELOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ (UF) ÎNTREBUINȚATE LA UN SINGUR PACIENT

OBSERVAȚIE:

Se recomandă să se poarte un singur strat de îmbrăcăminte de bumbac pe sub îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

Vesta UF de înfășurare

1. Întoarceți pacientul spre dvs.
2. Cu vesta UF de înfășurare dezumflată, începeți prin a o întinde pe pat pentru a fi perpendiculară pe trunchiul pacientului.
3. Întoarceți pacientul cu spatele spre dvs. și pe porțiunea deschisă a vestei UF de înfășurare.
4. Puneți vesta UF de înfășurare în poziție imediat sub axila pacientului și continuați să trageți vesta UF de înfășurare în jurul trunchiului pacientului.
5. Întoarceți pacientul în poziție supină.
6. Trageți de ambele capete ale vestei UF de înfășurare în jurul pieptului pacientului și folosiți elementele de prindere tip arici pentru a atașa temporar cele două capete unul de celălalt.

Solicitați-i pacientului să inhaleze adânc și apoi atașați capetele vestei UF de înfășurare astfel încât să fie strânsă pe corp, fără să creeze disconfort. Ar trebui să puteți pune o palmă întinsă între vesta UF de înfășurare și corp.



Vestă UF completă

OBSERVAȚIE:

Se recomandă să se poarte un singur strat de îmbrăcăminte de bumbac pe sub îmbrăcăminte medicală de unică folosință.

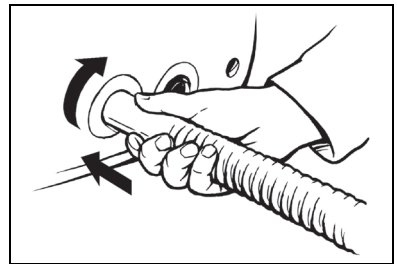
1. Separați părțile din față ale vestei UF complete la elementele de prindere tip arici.
2. Întoarceți vesta UF completă astfel încât părțile din față să se îmbine în fața pacientului. Apoi treceți brațele pacientului prin deschiderile pentru brațe ale vestei UF complete.
3. Cu vesta UF completă dezumflată, folosiți elementele de prindere tip arici pentru a atașa părțile din față ale vestei UF complete una de cealaltă. Ar trebui să puteți introduce un pumn între vesta UF completă și corp înainte de umflare.
4. Asigurați-vă că există o distanță de la 8 cm până la 10 cm (de la 3" până la 4") între marginea inferioară a părții din față a vestei UF complete și pacient.
5. Reglați elementele de prindere tip arici la curelele de umăr pentru ca marginea inferioară a vestei UF complete să fie la nivel cu partea superioară a osului coapsei pacientului.



CONECTAREA FURTUNURILOR DE AER

1. Conectați fiecare furtun de aer după cum urmează:

Glisați un capăt al fiecărui furtun de aer în fiecare port de conectare a furtunului de aer de pe partea frontală a generatorului de impulsuri de aer. Rotiți ușor în timp ce împingeți furtunul de aer pentru a-l menține în poziție.



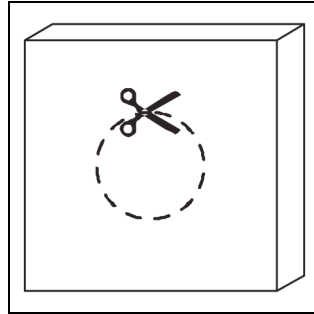
OBSERVAȚIE:

În cazul în care pacientul are un cateter Hickman, port-a-cath și/sau tub-G, pentru confortul pacientului, poate fi utilă utilizarea unei spume de contur (Nr. produs 300177000) în jurul câmpului portului. Fixați spuma după cum urmează:

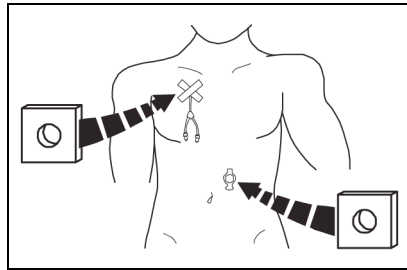
OBSERVAȚIE:

Spuma de contur nu este sterilă.

2. Decupați în centrul spumei o gaură în formă de cerc.



3. Puneți gaura circulară direct peste port.



4. Conectați furtunurile de aer la îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

Vesta UF de înfășurare

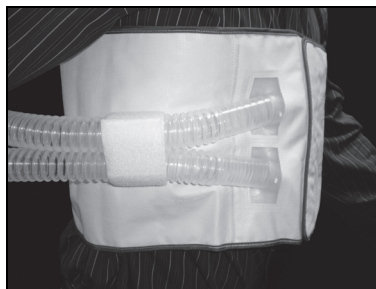
- a. Îndepărtați eticheta detașabilă de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.



- b. Glisați celălalt capăt al fiecărui furtun de aer în fantele pentru furtunurile de aer din îmbrăcămintea medicală de unică folosință, pentru cel puțin 5 cm (2").



- c. Folosiți buclele tip arici de pe partea laterală a îmbrăcămintei medicale de unică folosință pentru a menține furtunurile de aer în poziție.

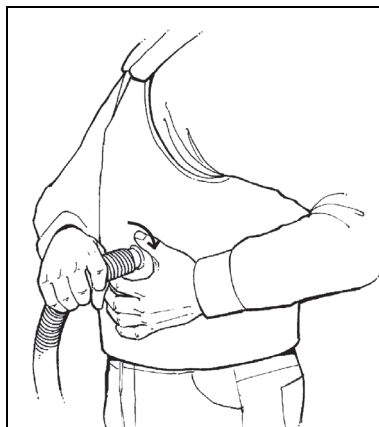


OBSERVAȚIE:

Îmbrăcămintea poate fi purtată având porturile de conectare a furtunurilor de aer oriunde pe piept, într-o poziție confortabilă.

Vestă UF completă

Glisați celălalt capăt al fiecărui furtun de aer deasupra porturilor de conectare a furtunurilor de aer la îmbrăcămintea medicală de unică folosință. Pentru a ajuta la menținerea furtunurilor de aer în poziție, rotiți ușor furtunurile de aer atunci când le împingeți peste porturile pentru furtunurile de aer de la vesta UF completă.



OBSERVAȚIE:

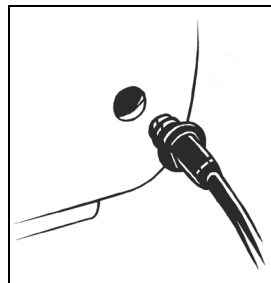
Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ poate fi utilizat în timp ce pacientul stă în poziția așezat, culcat sau în picioare.

CONFIGURAREA GENERATORULUI DE IMPULSURI DE AER

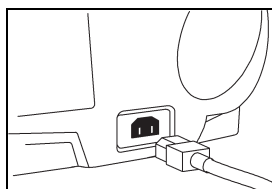
1. Instalați telecomanda în generatorul de impulsuri de aer.

OBSERVAȚIE:

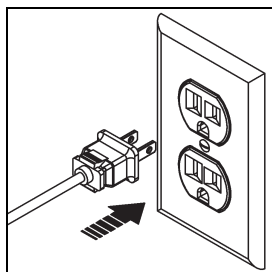
Folosirea telecomenzii este opțională.



2. Introduceți cablul de alimentare în mufa de alimentare din spatele generatorului de impulsuri de aer.

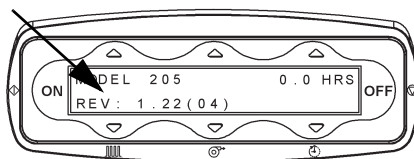


3. Conectați cablul de alimentare la o priză corespunzătoare.



VERSIUNE SOFTWARE

Versiunea de software este afișată pe ecranul de deschidere când aparatul este conectat la alimentarea cu c.a. X.XX este versiunea de software; (XX) este revizia software-ului.



Versiune software	Instrucțiuni
1.20	Accesați „Utilizați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, versiunea software 1.20” de la pagina 19.
1.22	Accesați „Utilizați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, versiunea software 1.22” de la pagina 35.

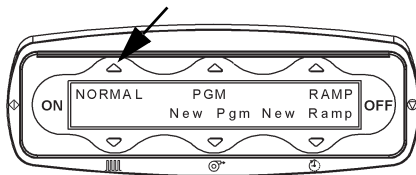
UTILIZAȚI SISTEMUL DE ELIBERARE A CĂILOR RESPIRATORII VEST™, VERSIUNEA SOFTWARE 1.20

Asigurați-vă că aparatul este configurat corect. După ce alimentarea este conectată, aparatul va afișa un ecran negru timp de maxim 15 secunde. Apoi va afișa numărul modelului și totalul orelor de terapie pentru aparat. Acest ecran este afișat timp de 10 secunde sau până când apăsați butonul **ON** (Pornit).

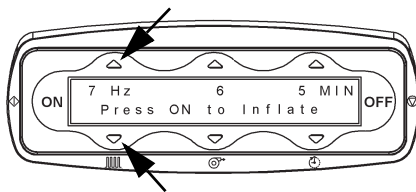
OBSERVAȚIE:

Pentru a afișa totalul orelor de terapie, apăsați butonul **OFF** (Oprit) când aparatul este în meniul principal.

1. Apăsați săgeata **Sus** aflată deasupra cuvântului **NORMAL** pentru modul standard. Ecranul va afișa setările programate anterior pentru Frecvență, Presiune, și Timpul de tratament (sau setările implicite, în funcție de cum este programat).
2. Confirmați setările de pe ecran. Dacă setările se potrivesc cu tratamentul prescris, treceți la pasul 3. În caz contrar, ajustați setările pentru a se potrivi cu prescripția.



- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când tratamentul prescris apare pe ecran.



- Setarea pentru Frequency (Frecvență) sau Hertz (Hz) poate fi setată între 5 și 20 de cicluri pe secundă.
- b. Pentru a ajusta setarea pentru Pressure (Presiune), apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune de tratament apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între 1 și 10.
 - c. Pentru a ajusta setarea pentru Time (Timpul) de tratament, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din dreapta până când Timpul de tratament prescris apare pe ecran. Timpul de tratament poate fi setat între 1 și 60 de minute.

OBSERVAȚIE:

Nu este necesară oprirea tratamentului pentru a se ajusta setările. Dacă lumina de fundal se oprește singură, apăsați orice buton pentru a o readuce în starea **ON** (Pornit).

3. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

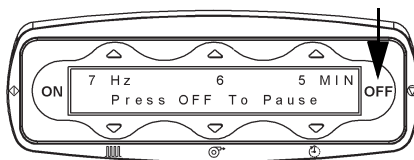


OBSERVAȚIE:

Dacă aparatul este lăsat în acest mod timp de 10 minute, se va opri.

4. Apăsați butonul **ON** (Pornit) din nou pentru a începe tratamentul. Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.
5. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:

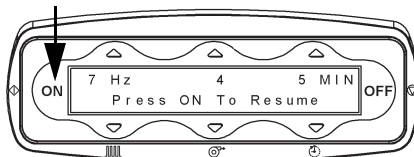
- a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.



OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

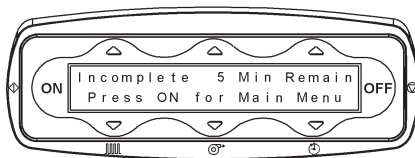


6. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

7. Când se apasă butonul **OFF** (Oprit), îmbrăcămintea medicală gonflabilă se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran.



Trebuie să apăsați **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.

8. Când ședința de tratament este încheiată:

a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).

b. Pulsările se opresc.

c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.

d. Deconectați imediat sistemul de la sursa de alimentare electrică.

e. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

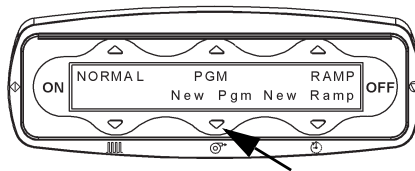
f. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință de pe pacient.



SETAREA ȘI UTILIZAREA UNUI MOD NEW PROGRAM (PROGRAM NOU)

Modul New Program (Program nou) îi permite îngrijitorului să programeze până la opt (8) puncte cu diverse setări într-o singură ședință de terapie.

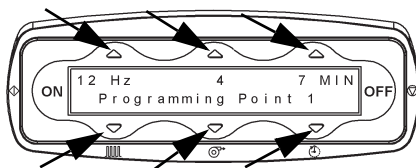
1. Apăsați săgeata **Jos** aflată sub **New Pgm** (Program nou) pentru a crea un program nou. Ecranul va afișa setările Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru tratament pentru primul punct de programare.



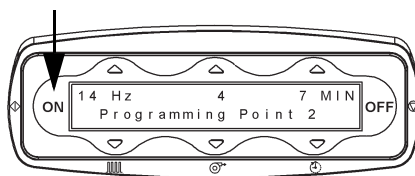
OBSERVAȚIE:

Toate setările pot fi ajustate. Puteți programa până la 8 puncte de programare diferite, fiecare cu propria sa combinație de Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru tratament.

2. Pentru Programming Point 1 (Punctul de Programare 1), dacă setările se potrivesc cu tratamentul prescris, treceți la pasul 3. În caz contrar, ajustați setările pentru a se potrivi cu descripția, apăsând săgeata **Sus** și **Jos** corespunzătoare Frequency (Frecvenței), Pressure (Presiunii) și Time (Timpului) de tratament.



3. După ce aveți Programming Point 1 (Punctul de Programare 1), treceți la Programming Point 2 (Punctul de Programare 2) apăsând butonul **ON** (Pornit)



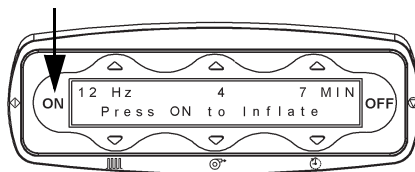
- (pentru a vă întoarce la un punct de programare anterior, apăsați butonul **OFF** (Oprit)). Ajustați setările pentru a corespunde prescripției și repetați pentru toate cele 8 puncte de programare.

4. Dacă prescripția nu necesită toate cele 8 puncte de programare, **după** punctul de programare 2, setați timpul la 0 MIN pentru următoarele segmente, apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa printre punctele de programare rămase.

OBSERVAȚIE:

După ce modificați timpul punctului de programare la 0 MIN și apăsați butonul **ON** (Pornit), va trebui să porniți programul pentru a începe terapia.

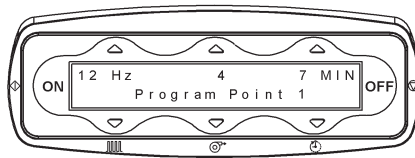
5. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.



6. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul de tratament.

Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero pentru fiecare punct de programare.

7. Terapia se va încheia automat după ce a trecut prin fiecare punct de programare.

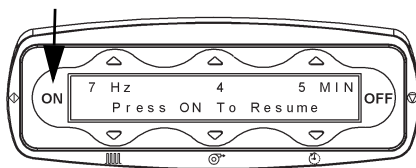


8. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:
 - a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.

OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

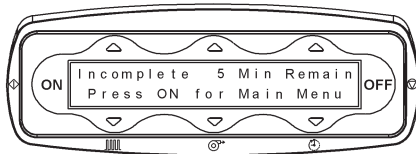
- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.
9. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați pe butonul **OFF** (Oprit).



OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

10. Când se apasă butonul **OFF** (Oprit), îmbrăcămintea medicală gonflabilă se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplete, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



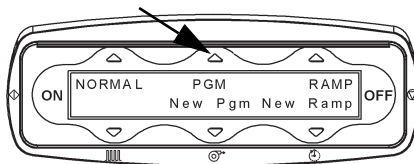
11. Când ședința de tratament este încheiată:
 - a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
 - b. Pulsațiile se opresc.
 - c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.
 - d. Deconectați imediat sistemul de la sursa de alimentare electrică.
 - e. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
 - f. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință de pe pacient.



UTILIZAREA MODULUI PROGRAM

Îi oferă cadrului medical posibilitatea de a utiliza un mod Program nou creat anterior, consultați „Setarea și utilizarea unui mod New Program (Program nou)” de la pagina 21.

1. Apăsați săgeata **Sus** aflată deasupra cuvântului **PGM** pentru a executa programul creat anterior sau programul implicit selectat.

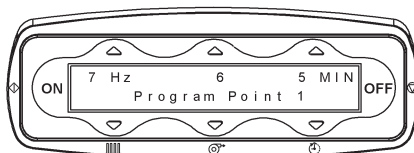


2. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

3. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul de tratament. Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero pentru fiecare punct de programare.



4. Terapia se va încheia automat după ce a trecut prin fiecare punct de programare.

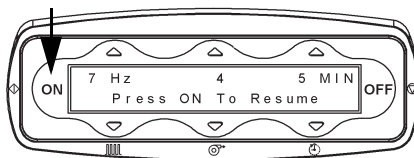


5. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei sesiuni, procedați după cum urmează:
 - a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.

OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

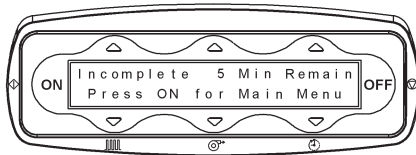


6. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

7. Când se apasă butonul **OFF** (Oprit), îmbrăcămintea medicală gonflabilă se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



8. Când ședința de tratament este încheiată:

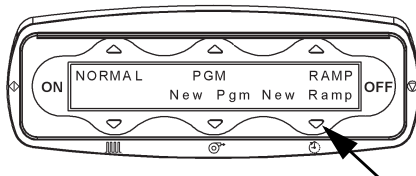
- a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- b. Pulsățiile se opresc.
- c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.
- d. Deconectați imediat sistemul de la sursa de alimentare electrică.
- e. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
- f. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință de pe pacient.



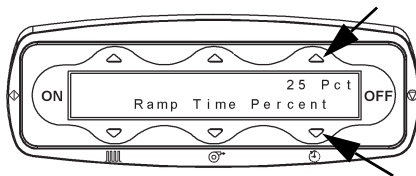
SETAREA ȘI UTILIZAREA UNUI MOD RAMPĂ NOUĂ

Îi oferă cadrului medical posibilitatea de a crea un program rampă nouă pentru a trece pacientul de la o setare inferioară la o setare superioară în cadrul procentului din totalul ședinței de terapie.

1. Apăsați săgeata **Jos** aflată sub **New Ramp** (Rampă nouă) pentru a ajusta setările programului.



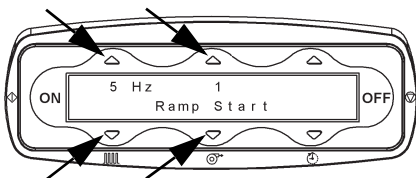
2. Verificați setările de pe ecran. Ramp Time Percent (Procentul de timp rampă) este proporția din timpul de tratament necesară pentru a crește de la setările inițiale (**Ramp**



Start (Pornire rampă)) la setările finale (**Ramp End** (Terminare rampă)). Pentru a ajusta procentul la terapia prescrisă, apăsați săgețile **Sus** sau **Jos** din dreapta.

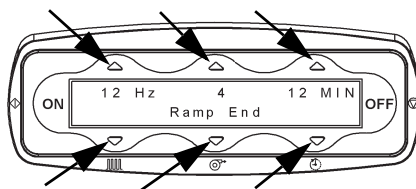
3. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.
4. Verificați setările pentru Frecvență și Presiune pentru setarea inițială, Ramp Start (Pornire rampă).
- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când tratamentul prescris apare pe ecran. Frecvența sau Hertz (Hz) poate fi setată între 5 și 20 de cicluri de secundă.

- b. Pentru a ajusta setarea Presiune, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune de tratament apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între 1 și 10.

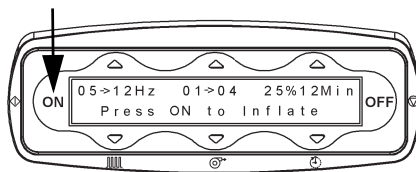


5. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.
6. Verificați setările de pe ecran. Frecvența și Presiunea pentru setarea finală, **Ramp End** (Terminare rampă), sunt afișate ca timp de tratament.
- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când setarea prescrisă apare pe ecran. Frecvența sau Hertz (Hz) se poate seta între setarea Ramp Start (Pornire rampă) și 20 de cicluri pe secundă.
- b. Pentru a ajusta setarea Presiune, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între setarea Ramp Start (Pornire rampă) și 10.

- c. Pentru a ajusta setarea Timp de tratament, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din dreapta până când Timpul de tratament prescris apare pe ecran. Timpul de tratament poate fi setat între 1 și 60 de minute.



7. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran. Acest ecran afișează rezumatul programului de rampă pe care l-ați creat.
8. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.



9. Apăsați butonul **ON** (Pornit) din nou pentru a începe terapia. Ecranul va afișa cuvântul Ramping (Evoluție rampă) pe porțiunea de rampă a programului. Timpul de tratament total este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.



OBSERVAȚIE:

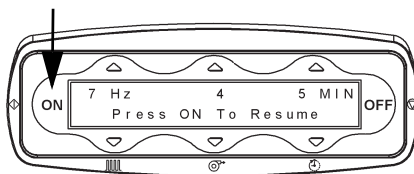
Setările de terapie **nu pot** fi modificate în stadiul Ramping (Evoluție rampă).

10. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:
- Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.

OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

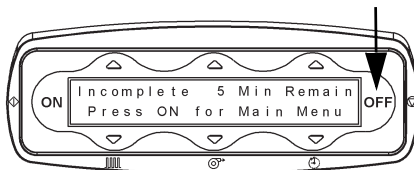


11. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

12. Când se apasă butonul **OFF** (Oprit), îmbrăcămintea medicală gonflabilă se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



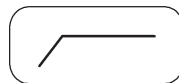
13. Când ședința de tratament este încheiată:

- Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- Pulsațiile se opresc.
- Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.
- Deconectați imediat sistemul de la sursa de alimentare electrică.
- Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
- Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință de pe pacient.

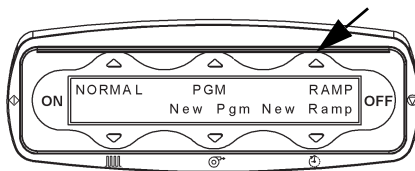


UTILIZAREA MODULUI RAMP (RAMPĂ)

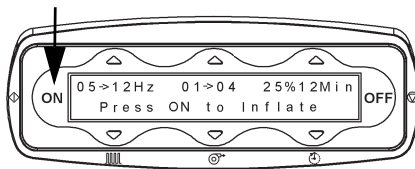
Îi permite cadrului medical să execute un program rampă creat anterior, consultați „Setarea și utilizarea modului Rampă nouă” de la pagina 46.



1. Apăsați săgeata **Sus** aflată deasupra cuvântului **RAMP** (Rampă) pentru a executa programul de rampă creat anterior.

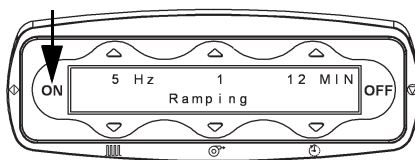


2. Punctele programate vor fi afișate. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.



3. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

4. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul. Ecranul va afișa cuvântul Ramping (Evoluție rampă) pe porțiunea de rampă a programului. Timpul de tratament total este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.



OBSERVAȚIE:

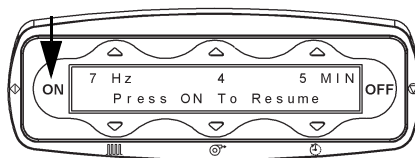
Setările de terapie **nu pot** fi modificate în stadiul Ramping (Evoluție rampă).

5. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:
 - a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.

OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

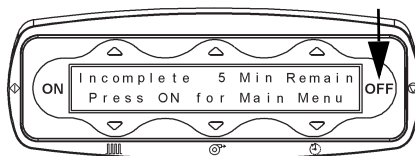


6. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

7. Când se apasă butonul **OFF** (Oprit), îmbrăcămintea medicală gonflabilă se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



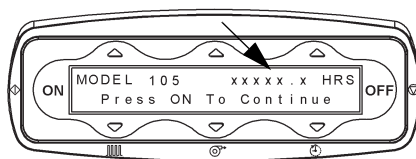
8. Când ședința de tratament este încheiată:

- a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- b. Pulsațiile se opresc.
- c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.
- d. Deconectați imediat sistemul de la sursa de alimentare electrică.
- e. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
- f. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință de pe pacient.



VERIFICAREA CITIRII CONTORULUI DE ORE

Citirea contorului de ore se va afișa pe ecran când conectați pentru prima dată dispozitivul la priză. De asemenea, puteți accesa citirea contorului de ore după cum urmează:

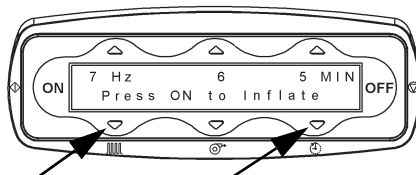


- Când dispozitivul este în priză, apăsați butonul **ON** (Pornit) și apoi apăsați butonul **OFF** (Oprit).

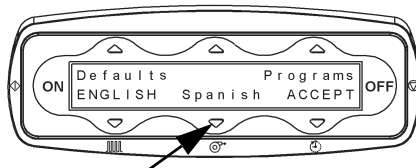
Citirea contorului de ore va apărea pe ecran.

MODIFICAREA LIMBII

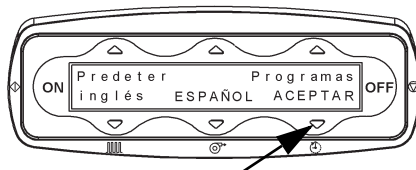
1. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Se afișează ecranul mod Normal.
2. Apăsați cele două butoane săgeată **Jos din exterior** timp de minimum 3 secunde (sau până când ecranul se modifică).



3. Apăsați pe butonul săgeată **Jos** din mijloc până când se afișează limba dorită, scrisă cu majuscule.



4. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe butonul săgeată **Jos** din dreapta extremă.
5. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal în limba respectivă.

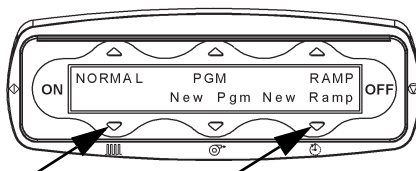


6. După ce ecranul principal devine vizibil, deconectați aparatul și conectați-l din nou. Aparatul se va reconfigura automat în limba aplicabilă.

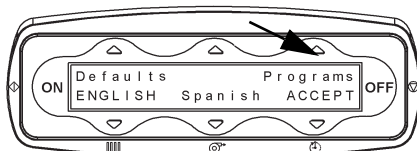
DEZACTIVAREA MODURILOR DE PROGRAME (PROGRAM ȘI RAMP (RAMPĂ))

1. Apăsați butonul săgeată **Sus** din stânga, aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Se afișează ecranul mod Normal.

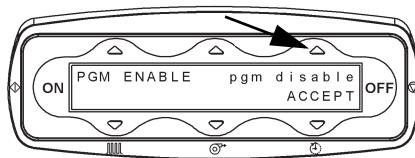
2. Apăsați cele două butoane săgeată **Jos din exterior** timp de minimum **3 secunde** sau până când ecranul se modifică.



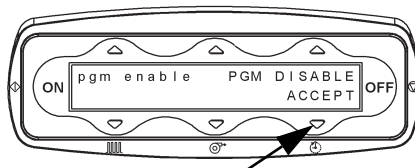
3. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **Programs** (Programe).



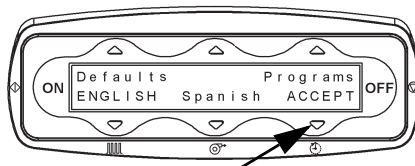
4. Apăsați butonul săgeată **Sus** din dreapta aflat deasupra **pgm disable** (Dezactivare program) (se va schimba în **PGM DISABLE** (DEZACTIVARE PROGRAM)).



5. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe săgeata dreapta **Jos** de sub **ACCEPT** (Acceptare).



6. Pentru a accepta toate modificările și a ieși din meniu, apăsați butonul săgeată **Jos din dreapta**, de sub cuvântul **ACCEPT** (Acceptare).



7. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal în modul **NORMAL**. Nu veți mai putea vedea programele în modurile Program sau Ramp (Rampă).
8. Pentru a comuta înapoi la modul Program, repetați pașii începând cu pasul 2.

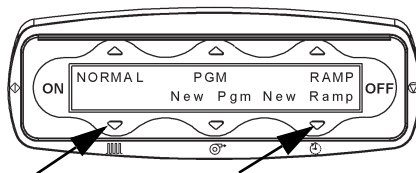
OBSERVAȚIE:

Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra **pgm enable** (Activare program) după pasul 4 pentru a activa modul Program (aceasta va schimba **pgm enable** (Activare program) în **PGM ENABLE**).

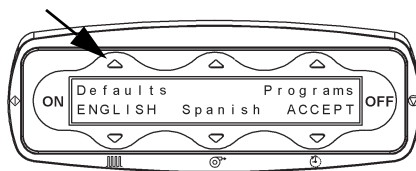
Stabilirea setărilor implicite personalizate din fabrică

1. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Este afișat ecranul mod Normal.

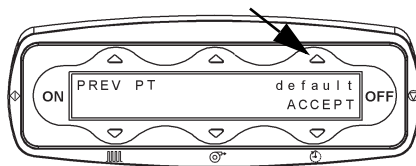
2. Apăsați cele două săgeți **Jos din exterior** timp de minimum **3 secunde**, sau până când ecranul se modifică.



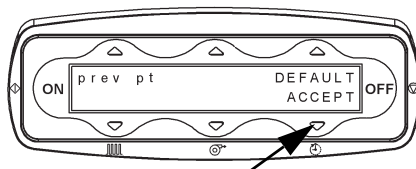
3. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **Defaults** (Valori implicite).



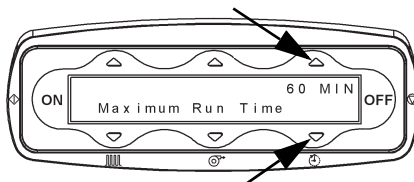
4. Apăsați butonul săgeată **Sus** din dreapta, aflat deasupra cuvântului **default** (valoare implicită) (aceasta se va modifica în **DEFAULT** (VALOARE IMPLICITĂ)).



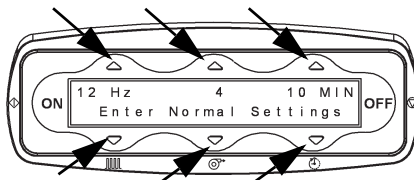
5. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe butonul săgeată **Jos** din dreapta, aflat sub **ACCEPT** (Acceptare).



6. Pentru a ajusta **Maximum Run Time** (Timpul de execuție maxim), folosiți butoanele săgeată **Sus** și **Jos** aflate deasupra și sub **MIN** și apăsați pe butonul **ON** (Pornit).

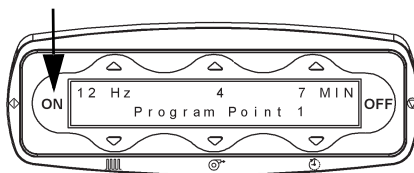


7. Pentru a stabili setările implicite pentru **Frequency** (Frecvență), **Pressure** (Presiune) și **Time** (Timp), pentru modul **Normal**, ajustați-le pe fiecare în parte utilizând butoanele săgeată **Sus** și **Jos** respective și apăsați butonul **ON** (Pornit).

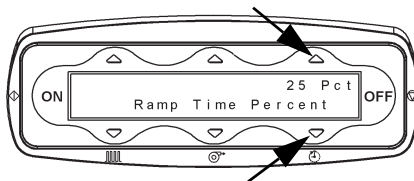


8. Pentru a ajusta setările implicite pentru **Mod Program**, setați fiecare **Programming Point** (Punct de programare) în ordine. Apăsați pe butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul punct de programare.
9. Ajustați **Frequency** (Frecvența), **Pressure** (Presiunea) și **Time** (Timpul) pentru fiecare **Program Point** (Punct de program) (de la 1 la 8) sau modificați timpul la zero, după punctul de programare 3 pentru a face din punctul anterior ultimul punct.

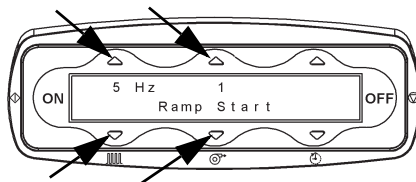
10. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următoarea setare implicită.



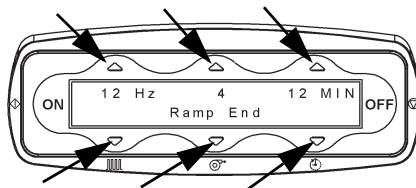
11. Ajustați **Ramp Time Percent** (Procent timp rampă) pentru modul **Default Ramp** (Rampă implicită) folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** și apăsați butonul **ON** (Pornit).



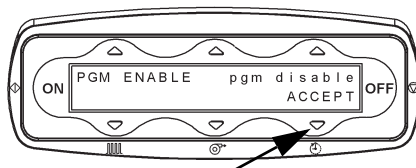
12. Ajustați setările **Ramp Start, Frequency, and Pressure** (Pornire rampă, frecvență și Presiune) pentru **modul Rampă** implicit, folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** din stânga și din mijloc și apăsați butonul **ON** (Pornit).



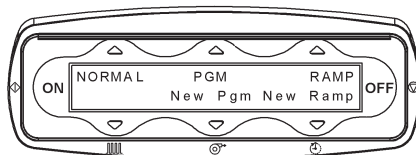
13. Ajustați setările **Ramp End** (Terminare rampă) pentru setările implicite Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru **Ramp mode** (Mod Rampă) utilizând butoanele săgeată **Sus** și **Jos** și apăsați butonul **ON** (Pornit).



14. Pentru a accepta toate modificările, apăsați pe săgeata **Jos** din dreapta, aflată sub **ACCEPT** (Acceptare).



15. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal.
16. Pentru a comuta înapoi la modul implicit pacient anterior, repetați pașii și selectați **prev pt** (pacient anterior) în loc de **default** (implicit).



UTILIZAȚI SISTEMUL DE ELIBERARE A CĂILOR RESPIRATORII VEST™, VERSIUNEA SOFTWARE 1.22

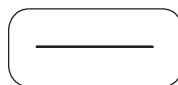
Asigurați-vă că aparatul este configurat corect. După ce alimentarea este conectată, aparatul va afișa un ecran negru timp de maxim 15 secunde. Apoi va afișa numărul modelului, totalul orelor de terapie pentru aparat și versiunea software. Acest ecran este afișat timp de 10 secunde sau până când apăsați butonul **ON** (Pornit).

OBSERVAȚIE:

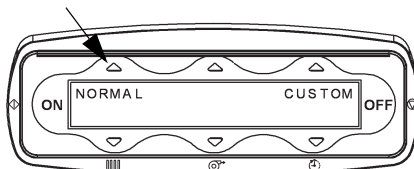
Pentru a afișa totalul orelor de terapie, apăsați butonul **OFF** (Oprit) când aparatul este în meniul principal.

MODUL NORMAL

Modul Normal folosește o singură setare Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru întreaga ședință de terapie.



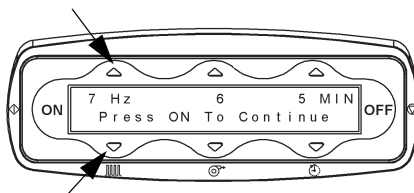
1. Apăsați butonul săgeată **Sus** de deasupra cuvântului **NORMAL** pentru modul de operare standard. Ecranul va afișa setările Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp)



de tratament programate anterior (fie setările din fabrică, fie setările programate de către instructorul dvs. clinic pe baza prescripției medicului dvs.).

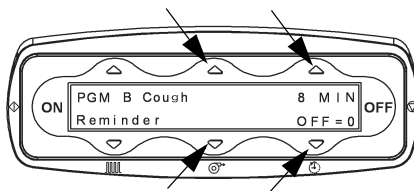
2. Confirmați setările de pe ecran. Dacă setările se potrivesc cu tratamentul prescris, treceți la pasul 3. În caz contrar, ajustați setările pentru a se potrivi cu prescripția.

- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când tratamentul prescris apare pe ecran.



Setarea pentru Frequency (Frecvență) sau Hertz (Hz) poate fi setată între 5 și 20 de cicluri pe secundă.

- b. Pentru a ajusta setarea pentru Pressure (Presiune), apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune de tratament apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între 1 și 10.

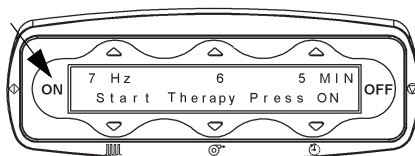


- c. Pentru a ajusta setarea pentru Time (Timpul) de tratament, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din dreapta până când Timpul de tratament prescris apare pe ecran. Timpul de tratament poate fi setat între 1 și 60 de minute.

OBSERVAȚIE:

Nu este necesară oprirea tratamentului pentru a se ajusta setările.

3. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

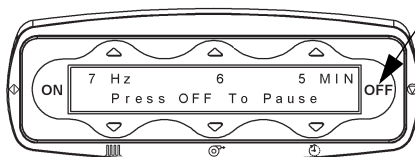


OBSERVAȚIE:

Dacă aparatul este lăsat în acest mod timp de 10 minute, se va opri.

4. Apăsați butonul **ON** (Pornit) din nou pentru a începe tratamentul. Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.
5. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:

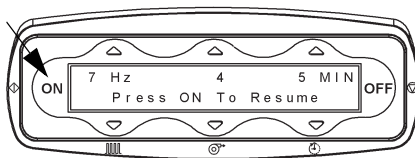
- a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.



OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.



6. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați de două ori pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

7. Când butonul **OFF** (Oprit) este apăsat de două ori, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplete X Min Remain” (Incomplete, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



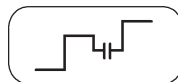
8. Când ședința de tratament este încheiată:

- Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- Pulsațiile se opresc.
- Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.



9. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare electrică.
10. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
11. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

SETAREA ȘI UTILIZAREA MODULUI **NEW PROGRAM** (PROGRAM NOU)



Modul New Program (Program nou) permite programarea modurilor Program A și Program B, fiecare cu până la opt (8) puncte cu diverse setări în cadrul unei singure ședințe de terapie. Permite, de asemenea, programarea funcției Cough Pause™ (memento pentru a tuși).

OBSERVAȚIE:

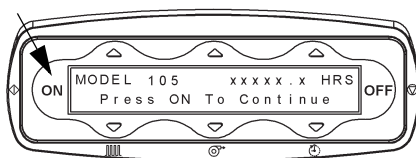
Toate setările pot fi ajustate. Puteți programa până la 8 puncte de programare diferite, fiecare cu propria sa combinație de Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru tratament.



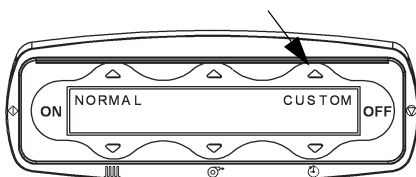
AVERTISMENT:

Avertisment—Consultați medicul înainte de a modifica setările prescrise. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la rănirea persoanelor implicate.

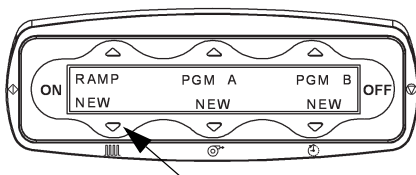
1. Apăsați butonul **ON** (Pornit).



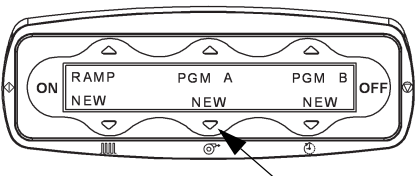
2. Apăsați butonul săgeată **SUS** aflat deasupra cuvântului **CUSTOM** (Personalizat).



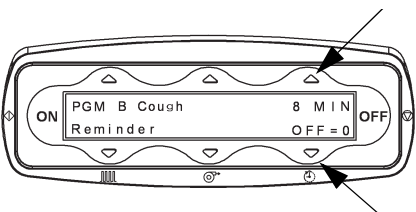
3. Efectuați una dintre următoarele acțiuni:
 - a. Pentru a programa modul Rampă, apăsați săgeata **Jos** de sub **RAMP NEW** (Rampă nouă) și consultați „Setarea și utilizarea modului Rampă nouă” de la pagina 46.



- b. Pentru a programa Program A sau Program B, apăsați butonul săgeată **Jos** de sub **PGM A NEW** (PROGRAM A NOU) sau **PGM B NEW** (PROGRAM B NOU) și treceți la pasul 4.

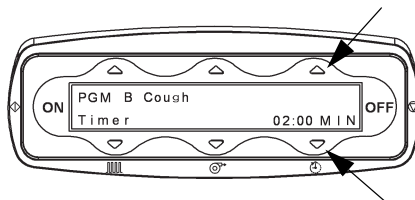


4. Apăsați săgeata **Sus** sau **Jos** pentru durata *Cough Pause™ Reminder* (Memento pauză tuse) (timpul dintre pauzele de tuse). Un timp zero (0) va dezactiva funcția *Cough Pause™*.



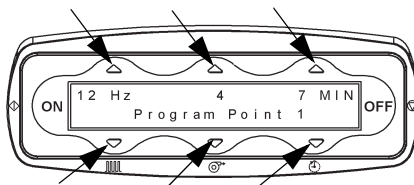
5. Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a trece la ecranul următor.

6. Apăsați pe săgeata **Sus** sau **Jos** pentru a selecta durata pauzei. Acest lucru va seta durata în care aparatul se oprește pentru tuse.



7. Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a trece la ecranul următor.

8. Pentru Programming Point 1 (Punctul de Programare 1), dacă setările se potrivesc cu tratamentul prescris, treceți la pasul 9. În caz contrar, ajustați setările pentru a se potrivi cu prescripția, apăsând butoanele săgeată **Sus** și **Jos** corespunzătoare Frecvenței, Presiunii și Timpului de tratament.



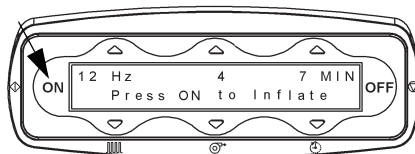
9. După ce ați setat Programming Point 1 (Punctul de Programare 1), treceți la Programming Point 2 (Punctul de Programare 2) apăsând butonul **ON** (Pornit) (pentru a vă întoarce la un punct de programare anterior, apăsați butonul **OFF** (Oprit)). Ajustați setările pentru a corespunde prescripției și repetați pentru toate cele 8 puncte de programare.

OBSERVAȚIE:

Dacă prescripția nu necesită toate cele 8 puncte de programare, **după** programarea ultimului punct de programare prescris, setați Time (Timp) la 0 MIN pentru următorul segment.

După ce modificați timpul punctului de programare la 0 MIN și apăsați butonul **ON** (Pornit), va trebui să porniți programul pentru a începe terapia.

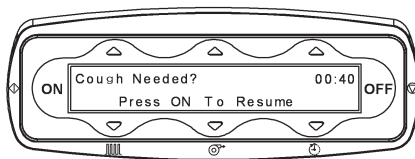
10. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.



11. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul de tratament. Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero pentru fiecare punct de programare.

12. Când se ajunge la momentul unei pauze pentru tuse, vor avea loc următoarele:

- Aparatul va face o pauză.
- Afișajul se va modifica pentru a afișa cronometrul duratei de pauză.
- Îmbrăcămintea medicală se va dezumfla.



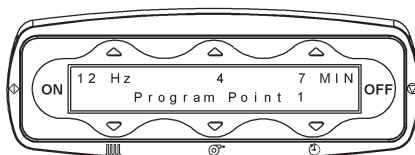
13. Pe timpul pauzei, pacientul trebuie să tușească conform prescripției.
14. Când cronometrul ajunge la zero, îmbrăcămintea medicală se va umfla și terapia se va relua.

OBSERVAȚIE:

Dacă este nevoie de mai mult timp, apăsați pe comanda **OFF** (Oprit) pentru a aduce din nou aparatul în pauză.

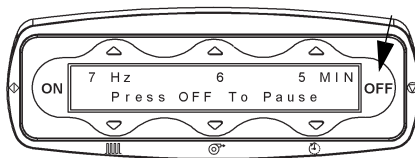
Pentru a relua terapia înainte de expirarea contorului pauzei de tuse, puteți apăsa pe **ON** (Pornit) sau puteți strânge telecomanda.

15. Terapia se va încheia automat după ce a trecut prin fiecare punct de programare.



16. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:

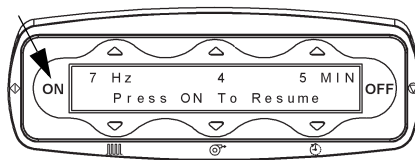
- Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.



OBSERVAȚIE:

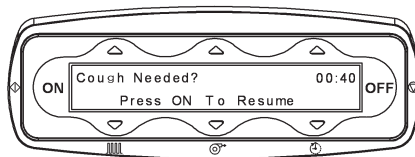
Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.



17. Când se ajunge la momentul unei pauze pentru tuse, vor avea loc următoarele:

- a. Aparatul va face o pauză.
b. Afișajul se va modifica pentru a afișa cronometrul duratei de pauză.
c. Îmbrăcămintea medicală se va dezumfla.



18. Pe timpul pauzei, pacientul trebuie să tușească conform prescripției.
19. Când cronometrul ajunge la zero, îmbrăcămintea medicală se va umfla și terapia se va relua.

OBSERVAȚIE:

Dacă este nevoie de mai mult timp, apăsați pe comanda **OFF** (Oprit) pentru a aduce din nou aparatul în pauză.

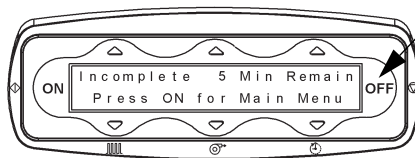
Pentru a relua terapia înainte de expirarea contorului pauzei de tuse, puteți apăsa pe **ON** (Pornit) sau puteți strânge telecomanda.

20. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați de două ori pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

21. Când butonul **OFF** (Oprit) este apăsat de două ori, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal Program și Ramp (Rampă).



22. Când ședința de tratament este încheiată:

- Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- Pulsațiile se opresc.
- Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.



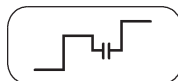
23. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare electrică.

24. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

25. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

UTILIZAREA MODULUI PROGRAM

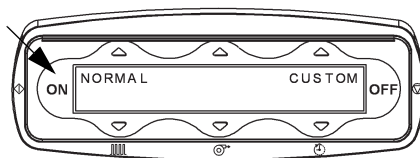
Execută un mod Program **Nou** creat anterior, consultați „Setarea și utilizarea modului New Program (Program nou)” de la pagina 38.



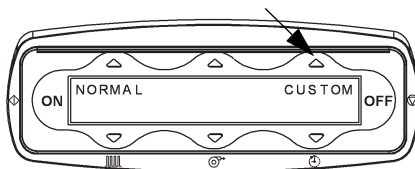
AVERTISMENT:

Avertisment—Consultați medicul înainte de a modifica setările prescrise. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la rănirea persoanelor implicate.

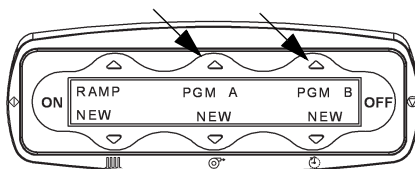
- Apăsați butonul **ON** (Pornit).



- Apăsați butonul săgeată **SUS** aflat deasupra cuvântului **CUSTOM** (Personalizat).

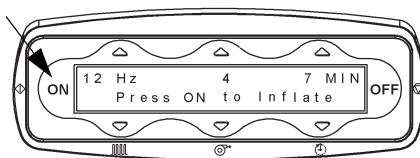


- Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **PGM A** (Program A) sau **PGM B** (Program B) pentru a executa programul creat anterior sau programul implicit selectat.

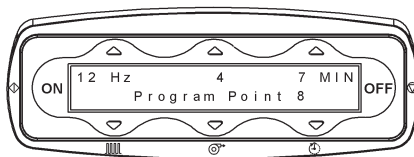


4. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

5. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul de tratament. Timpul de tratament setat este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero pentru fiecare punct de programare.

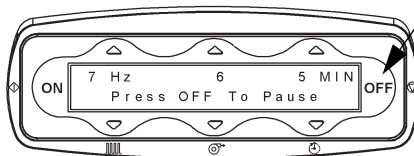


6. Terapia se va închide automat după ce a trecut prin fiecare punct de programare.



7. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:

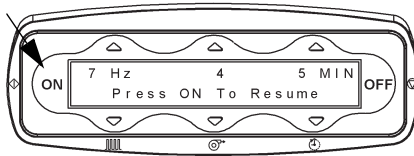
a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.



OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

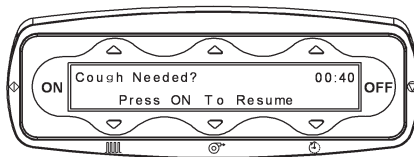
b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.



8. Când se ajunge la momentul unei pauze pentru tuse, vor avea loc următoarele:

a. Aparatul va face o pauză.

b. Afișajul se va modifica pentru a afișa cronometrul duratei de pauză.



- c. Îmbrăcămintea medicală se va dezumfla.
9. Pe timpul pauzei, pacientul trebuie să tușească conform prescripției.
10. Când cronometrul ajunge la zero, îmbrăcămintea medicală se va umfla și terapia se va relua.

OBSERVAȚIE:

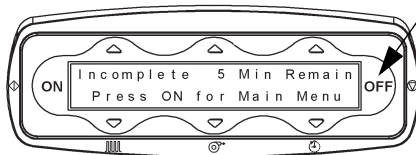
Dacă este nevoie de mai mult timp, apăsați pe comanda **OFF** (Oprit) pentru a aduce din nou aparatul în pauză.

11. Pentru a relua terapia înainte de expirarea contorului pauzei de tuse, puteți apăsa pe **ON** (Pornit) sau puteți strânge telecomanda.
12. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați de două ori pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

13. Când butonul **OFF** (Oprit) este apăsat de două ori, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal Program și Ramp (Rampă).



14. Când ședința de tratament este încheiată:

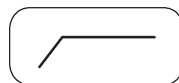
- a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- b. Pulsățiile se opresc.
- c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.



15. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare electrică.
16. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
17. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

SETAREA ȘI UTILIZAREA MODULUI RAMPĂ NOUĂ

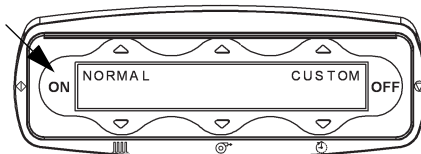
Creează un Program Rampă nouă pentru a trece pacientul de la o setare inferioară la o setare superioară pe o perioadă limitată a ședinței de terapie.



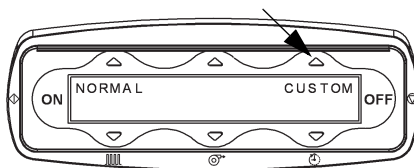
AVERTISMENT:

Avertisment—Consultați medicul dacă nu utilizați prescripția așa cum a fost eliberată. În caz contrar, există riscul rănirii persoanelor implicate.

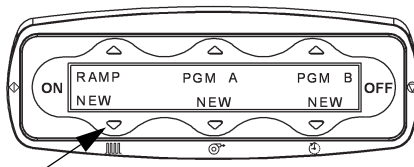
1. Apăsați butonul **ON** (Pornit).



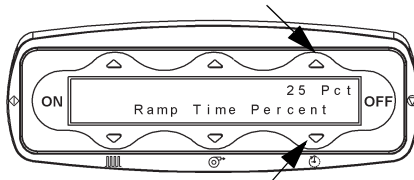
2. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **CUSTOM** (Personalizat).



3. Apăsați butonul săgeată **Jos** aflat sub **New Ramp/New** (Rampă nouă/Nou) pentru a ajusta setările programului.



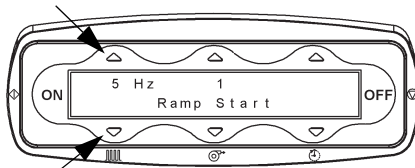
4. Verificați setările de pe ecran. **Ramp Time Percent** (Procentul de timp rampă) este proporția din timpul de tratament necesară pentru a crește de la setările inițiale (**Ramp Start** (Pornire rampă)) la setările finale (**Ramp End** (Terminare rampă)). Pentru a ajusta procentul la terapia prescrisă, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din dreapta.



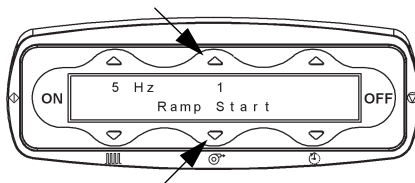
5. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.

6. Verificați setările pentru Frecvență și Presiune pentru setarea inițială, **Ramp Start** (Pornire rampă).

- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când tratamentul prescris apare pe ecran. Frecvența (sau Hertz (Hz)) poate fi setată între 5 și 20 de cicluri de secundă.



- b. Pentru a ajusta setarea Presiune, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune de tratament apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între 1 și 10.

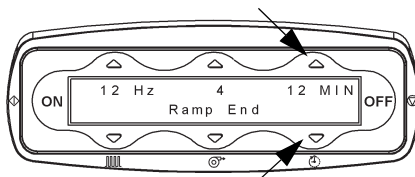


7. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.

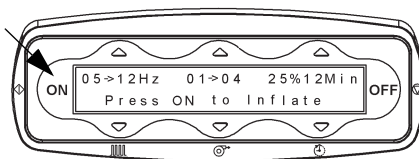
8. Verificați setările de pe ecran. Frecvența și Presiunea pentru setarea finală, **Ramp End** (Terminare rampă), sunt afișate ca timp de tratament.

- a. Pentru a ajusta setarea Frecvență, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din stânga până când setarea prescrisă apare pe ecran. Frecvența sau Hertz (Hz) se poate seta între setarea **Ramp Start** (Pornire rampă) și 20 de cicluri pe secundă.
- b. Pentru a ajusta setarea Presiune, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din mijloc până când setarea prescrisă de presiune apare pe ecran. Presiunea poate fi setată între setarea **Ramp Start** (Pornire rampă) și 10.

- c. Pentru a ajusta setarea Timp de tratament, apăsați butoanele săgeată **Sus** sau **Jos** din dreapta până când Timpul de tratament prescris apare pe ecran. Timpul de tratament poate fi setat între 1 și 60 de minute.

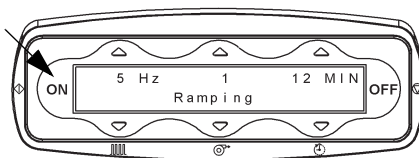


9. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran. Acest ecran afișează rezumatul programului de rampă pe care l-ați creat.



10. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

11. Apăsați butonul **ON** (Pornit) din nou pentru a începe terapia. Ecranul va afișa cuvântul „Ramping” (Evoluție rampă) pe porțiunea de rampă a programului. Timpul de tratament total este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.



OBSERVAȚIE:

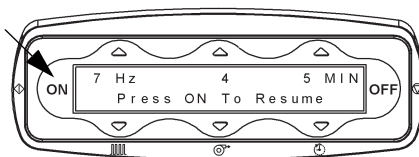
Setările de terapie **nu pot** fi modificate în stadiul Ramping (Evoluție rampă).

12. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:
- Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.

OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

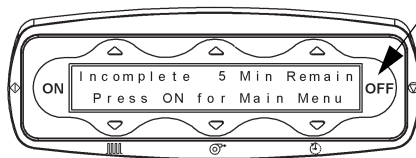


13. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați de două ori pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

14. Când butonul **OFF** (Oprit) este apăsat de două ori, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă și mesajul



- „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.

15. Când ședința de tratament este încheiată:

a. Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).

b. Pulsațiile se opresc.

c. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.



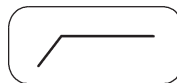
16. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare electrică.

17. Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

18. Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

UTILIZAREA MODULUI RAMPĂ

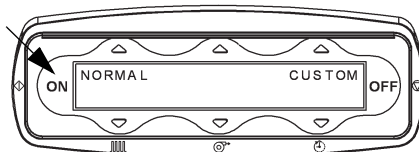
Execută un program Rampă creat anterior. Consultați „Setarea și utilizarea modului Rampă nouă” de la pagina 46.



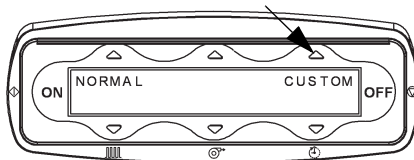
AVERTISMENT:

Avertisment—Consultați medicul dacă nu utilizați prescripția așa cum a fost eliberată. În caz contrar, există riscul rănirii persoanelor implicate.

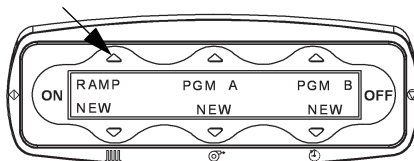
1. Apăsați butonul **ON** (Pornit).



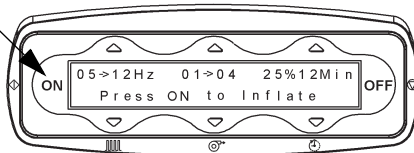
2. Apăsați butonul săgeată **SUS** aflat deasupra cuvântului **Custom** (Personalizat).



3. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **RAMP** (Rampă) pentru a executa programul de rampă creat anterior.

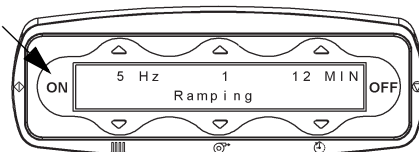


4. Punctele programate vor fi afișate. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următorul ecran.



5. Apăsați butonul **ON** (Pornit). Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va umfla.

6. Apăsați din nou pe butonul **ON** (Pornit) pentru a începe programul. Ecranul va afișa cuvântul „Ramping” (Evoluție rampă) pe porțiunea de rampă a programului. Timpul de tratament total este afișat pe măsură ce se numără descrescător până la zero.



OBSERVAȚIE:

Setările de terapie **nu pot** fi modificate în stadiul Ramping (Evoluție rampă).

7. Dacă este necesară întreruperea tratamentului în timpul unei ședințe, procedați după cum urmează:

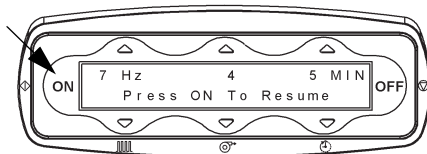
- a. Apăsați butonul **OFF** (Oprit) sau apăsați pe telecomandă o dată. Aparatul va opri pulsațiile, dar setările vor continua să fie afișate pe ecran.



OBSERVAȚIE:

Când aparatul este în pauză, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se va dezumfla.

- b. Pentru a relua tratamentul, apăsați pe butonul **ON** (Pornit) sau apăsați din nou pe telecomandă.

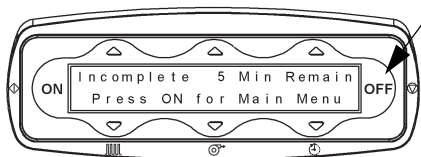


8. Dacă este necesară întreruperea ședinței de tratament înainte de încheierea acesteia, apăsați de două ori pe butonul **OFF** (Oprit).

OBSERVAȚIE:

Apăsarea butonului **OFF** (Oprit) nu stinge ecranul.

9. Când butonul **OFF** (Oprit) este apăsat de două ori, îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă și mesajul „Incomplete X Min Remain” (Incomplet, mai rămân X min.) apare pe ecran. Trebuie să apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a continua la ecranul principal.



10. Când ședința de tratament este încheiată:

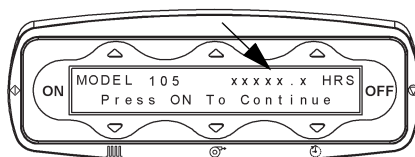
- Apare mesajul „Session Complete” (Ședință încheiată).
- Pulsățiile se opresc.
- Îmbrăcămintea medicală de unică folosință se dezumflă.



- Deconectați unitatea de la sursa de alimentare electrică.
- Scoateți furtunurile de aer de la porturile pentru furtunuri de aer de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
- Scoateți îmbrăcămintea medicală de unică folosință.

VERIFICAREA CITIRII CONTORULUI DE ORE

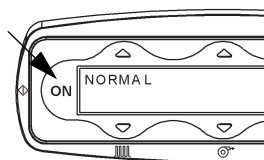
Citirea contorului de ore se va afișa pe ecran când conectați pentru prima dată dispozitivul la priză. De asemenea, puteți accesa citirea contorului de ore după cum urmează:



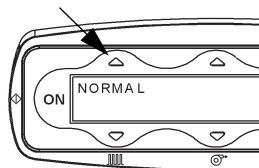
- Când dispozitivul este în priză, apăsați butonul **ON** (Pornit) și apoi apăsați butonul **OFF** (Oprit). Citirea contorului de ore va apărea pe ecran.

MODIFICAREA LIMBII

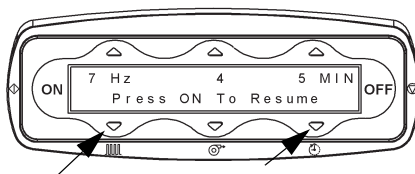
- Apăsați butonul **ON** (Pornit).



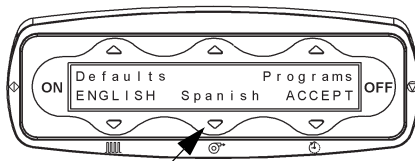
- Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Se afișează ecranul mod Normal.



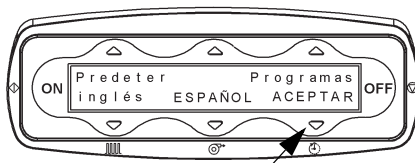
3. Apăsați cele două butoane săgeată **Jos din exterior** timp de minimum 3 secunde (sau până când ecranul se modifică).



4. Apăsați pe butonul săgeată **Jos** din mijloc până când se afișează limba dorită, scrisă cu majuscule.



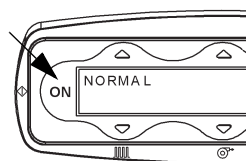
5. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe butonul săgeată **Jos** din dreapta extremă.
6. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal în limba respectivă.



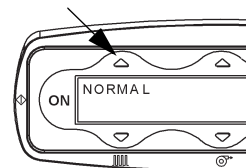
DEZACTIVAREA MODURILOR DE PROGRAME (MODURI PROGRAM ȘI RAMPĂ)

Dezactivarea modurilor Program îi permite aparatului să opereze numai în modul Normal și împiedică accesul utilizatorului la modurile personalizate.

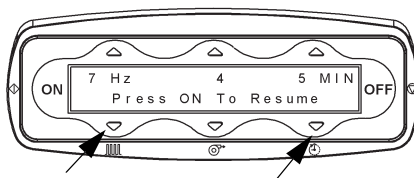
1. Apăsați butonul **ON** (Pornit).



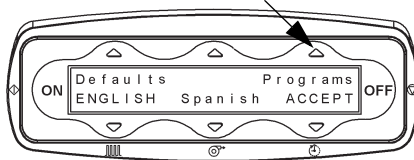
2. Apăsați butonul săgeată **Sus** din stânga, aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Se afișează ecranul mod Normal.



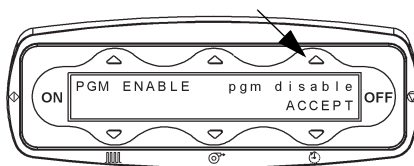
3. Apăsați cele două butoane săgeată **Jos** din exterior timp de minimum **3 secunde** sau până când ecranul se modifică.



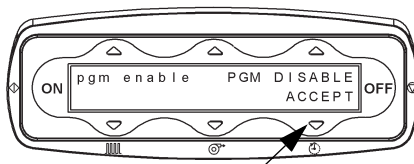
4. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **Programs** (Programe).



5. Apăsați butonul săgeată **Sus** din dreapta aflat deasupra **pgm disable** (Dezactivare program) (se va schimba în **PGM DISABLE** (DEZACTIVARE PROGRAM)).



6. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe săgeata dreapta **Jos** de sub **ACCEPT** (Acceptare).



7. Pentru a accepta toate modificările și a **ieși** din meniu, apăsați butonul săgeată **Jos** din dreapta, de sub **ACCEPT** (Acceptare).

8. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal în modul **NORMAL**. Nu veți mai putea vedea programele în modurile Program sau Ramp (Rampă).

9. Pentru a comuta înapoi la modul Program, repetați pașii începând cu pasul 3.

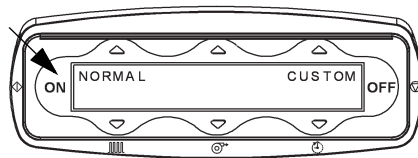
OBSERVAȚIE:

Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra **pgm enable** (Activare program) după pasul 4 pentru a activa modul Program (acesta va schimba **pgm enable** (Activare program) în **PGM ENABLE** (ACTIVARE PROGRAM)).

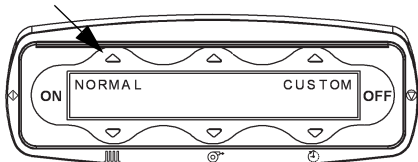
STABILIREA SETĂRII IMPLICITE PERSONALIZATE

Îi permite utilizatorului să stabilească setările implicite pentru modurile de operare. Aceste setări vor fi setările inițiale pentru toți utilizatorii.

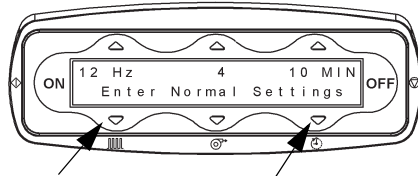
1. Apăsați butonul **ON** (Pornit).



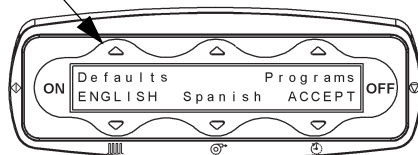
2. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **NORMAL**. Se afișează ecranul mod Normal.



3. Apăsați cele două săgeți **Jos din exterior** timp de minimum **3 secunde** sau până când ecranul se modifică.

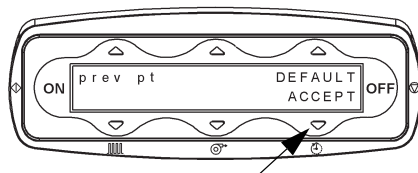


4. Apăsați butonul săgeată **Sus** aflat deasupra cuvântului **Defaults** (Valori implicite).

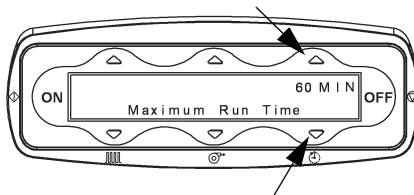


5. Apăsați butonul săgeată **Sus** din dreapta, aflat deasupra **default** (Implicit) (**Defaults** (Valori implicite) se va modifica în **DEFAULTS** (VALORI IMPLICITE)).

6. Pentru a accepta modificarea, apăsați pe butonul săgeată **Jos** din dreapta, aflat sub **ACCEPT** (Acceptare).

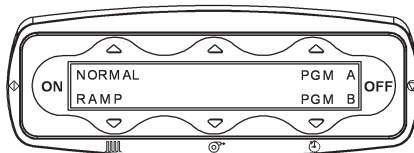


7. Pentru a ajusta **Maximum Run Time** (Timpul de execuție maxim), folosiți butoanele săgeată **Sus** și **Jos** aflate deasupra și sub **MIN** și apoi apăsați pe butonul **ON** (Pornit).

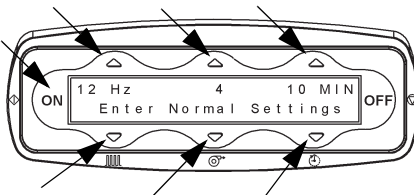


8. Efectuați una dintre următoarele acțiuni:

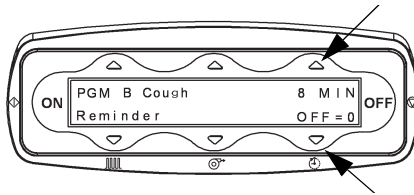
- Pentru a modifica setările normale implicite, apăsați săgeata **Sus** de deasupra **NORMAL** și accesați pasul 9.
- Pentru a modifica setările implicite pentru Program A, apăsați săgeata **Sus** de deasupra **PGM A** (Program A), sau apăsați săgeata **Jos** de sub **PGM B** (Program B) și accesați pasul 10.
- Pentru a modifica setările Ramp (Rampă) implicite, apăsați săgeata **Jos** de deasupra **RAMP** (Rampă) și accesați pasul 18.
- Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a accepta modificările sau pentru a avansa la următorul ecran și treceți la pasul 21.



9. Pentru a stabili setările implicite pentru Frequency (Frecvență), Pressure (Presiune) și Time (Timp) pentru **modul Normal**, ajustați-le pe fiecare în parte folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** respective, apăsați butonul **ON** (Pornit) și reveniți la pasul 8.

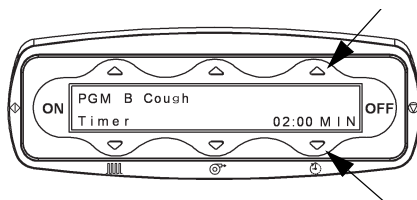


10. Apăsați săgeata **Sus** sau **Jos** pentru durata **Cough Pause™ Reminder** (Memento pauză tuse) (timpul dintre pauzele de tuse). Un timp zero (0) va dezactiva funcția **Cough Pause™**.

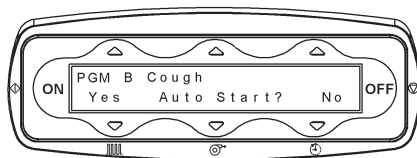


11. Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a trece la ecranul următor.

12. Apăsați pe săgeata **Sus** sau **Jos** pentru a selecta durata pauzei. Acest lucru va seta durata în care aparatul se oprește pentru tuse.



13. Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a trece la ecranul următor.
14. Apăsați săgeata **Jos** aflată sub Yes (Da) sau No (Nu) pentru funcția Auto Start (Pornire automată).

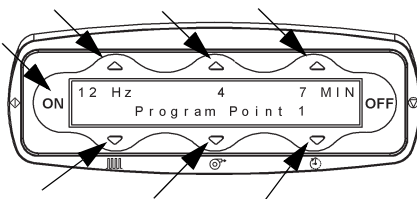


OBSERVAȚIE:

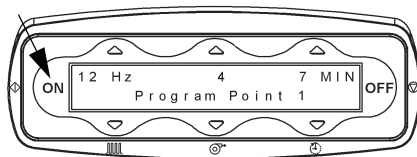
Auto Start (Pornire automată) reia terapia după ce durata pauzei de tuse expiră.

15. Apăsați pe **ON** (Pornit) pentru a trece la ecranul următor.

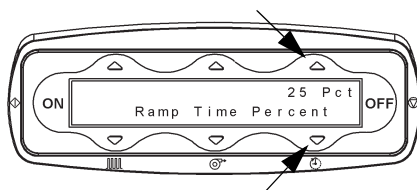
16. Ajustați Frequency (Frecvența), Pressure (Presiunea) și Time (Timpul) pentru fiecare **Program Point** (Punct de program) (de la 1 la 8) sau modificați timpul la zero, după ultimul punct de program dorit, pentru a trece punctul anterior în poziția ultimului punct.



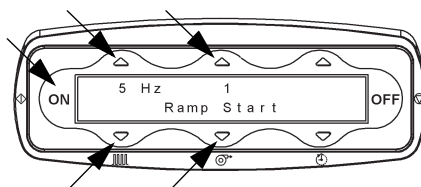
17. Apăsați butonul **ON** (Pornit) pentru a avansa la următoarea setare implicită și reveniți la pasul 8.



18. Ajustați **Ramp Time Percent** (Procent timp rampă) pentru modul **Default Ramp** (Rampă implicită) folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** și apăsați butonul **ON** (Pornit).

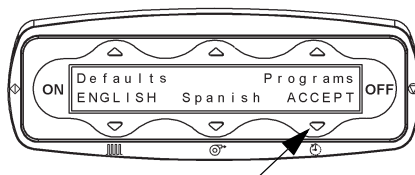


19. Ajustați setările **Ramp Start Frequency, and Pressure** (Frecvență pornire rampă și Presiune) pentru **modul Rampă** implicit, folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** din stânga și din mijloc și apăsați butonul **ON** (Pornit).



20. Ajustați setările **Ramp End** (Terminare rampă) pentru setările implicite **Frequency** (Frecvență), **Pressure** (Presiune) și **Time** (Timp) pentru **Ramp mode** (Mod Rampă) folosind butoanele săgeată **Sus** și **Jos** și apăsați butonul **ON** (Pornit) și reveniți la pasul 8.

21. Pentru a accepta toate modificările, apăsați pe săgeata **Jos** din dreapta, aflată sub **ACCEPT** (Acceptare).



22. După ce ați acceptat modificarea, sistemul se va reinițializa automat și va reveni la ecranul principal.
23. Pentru a comuta înapoi la modul implicit pacient anterior, repetați pașii de la 3 la 5 și selectați **prev pt** (pacient anterior) în loc de **default** (implicit).

DEPLASAREA GENERATORULUI DE IMPULSURI DE AER

1. Deconectați generatorul de impulsuri de aer de la sursa de alimentare electrică.
2. Înfășurați cablul de alimentare pe brațul de pe spatele suportului.



ATENȚIE:

Atenție—Dacă generatorul de impulsuri de aer nu este coborât în poziția cea mai joasă, acesta s-ar putea răsturna în timpul transportului.

3. Coborâți generatorul de impulsuri de aer în poziția cea mai joasă.
4. Ridicați eliberarea frânei de pe toate cele patru roți (sunt prezentate două stiluri de roți).
5. Deplasați generatorul de impulsuri de aer în locul dorit.



Frână eliberată



6. Apăsați maneta de eliberare a frânei pentru a aplica frânele pe toate cele patru roți.
7. Reglați înălțimea generatorului de impulsuri de aer la cea dorită.
8. Conectați generatorul de impulsuri de aer la o sursă de alimentare adecvată.

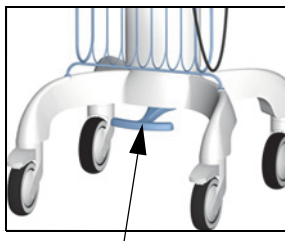
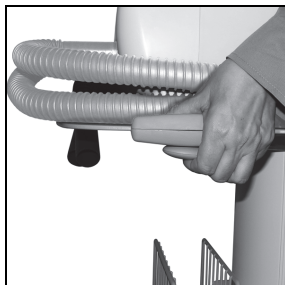
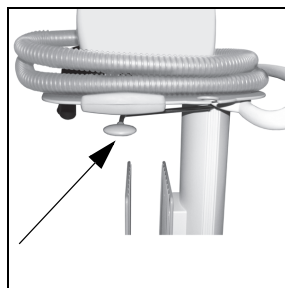


Frână angrenată



RIDICAREA SAU COBORÂREA GENERATORULUI DE IMPULSURI DE AER

1. Prindeți maneta de eliberare pentru ajustarea înălțimii de pe partea laterală a suportului.
2. Trageți de maneta de eliberare pentru ajustarea înălțimii în sus spre platformă.
3. Apăsați în jos sau trageți în sus de platformă pentru a ajusta înălțimea.
4. Când se atinge înălțimea dorită, eliberați maneta de eliberare pentru ajustarea înălțimii.



Bază alternativă:
apăsați în jos pe
pedala de picior
pentru a ridica/a
coborî platforma.

CURĂȚAREA



AVERTISMENT:

Avertisment—Atunci când curățați și dezinfectați dispozitivul, urmați aceste instrucțiuni de siguranță; în caz contrar, ar putea avea loc vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului:

- **Avertisment**—În cazul utilizării echipamentelor electrice, există riscul electrocutării. Nerespectarea protocoalelor instituției poate cauza moartea sau răni grave.
- **Avertisment**—Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- **Avertisment**—Nu expuneți aparatul la umezeală excesivă.
- **Avertisment**—Verificați Generatorul de impulsuri de aer și articolele de îmbrăcăminte înainte de fiecare utilizare. De asemenea, după fiecare ciclu de curățare, inspectați vizual fiecare componentă pentru a vă asigura că nu este uzată, tocită sau deformată. Dacă aveți vreun dubiu în legătură cu o componentă, **nu** o folosiți, ci înlocuiți-o înainte de următoarea ședință de terapie. În caz contrar, puteți cauza rănirea persoanelor implicate.
- **Avertisment**—Nu utilizați substanțe de curățare, solvenți sau detergenți duri.
- **Avertisment**—Utilizați produse de curățare și dezinfectare în concordanță cu instrucțiunile producătorului.

Vă recomandăm să curățați unitatea cu detergent și apă caldă. Nu folosiți prea mult lichid sau produse de curățare puternice.



ATENȚIE:

Atenție—Nu utilizați substanțe de curățare, solvenți sau detergenți duri. Se poate produce deteriorarea echipamentului.

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ a fost testat pentru compatibilitatea cu următoarele soluții de curățare și dezinfectare:

Clasa chimică	Ingredient activ
Clorură cuaternară de amoniu	Clorură de didecil-dimetil-amoniu Clorură de alchil-benzil-dimetil-amoniu Clorură de alchil-dimetil-etilbenzil-amoniu
Fenolic	Ortofenilfenol Orto-benzil-para-clorfenol
Alcool	Alcool izopropilic

CURĂȚAREA GENERALĂ



AVERTISMENT:

Avertisment—Pentru a ajuta la prevenirea contaminării încrucișate, înlocuiți îmbrăcămintea medicală de unică folosință când treceți la un alt pacient. În caz contrar, puteți cauza rănirea pacientului sau deteriorarea echipamentului.

OBSERVAȚIE:

Îmbrăcămintea medicală este de unică folosință, nu conține latex și este un produs care se aruncă după utilizare, destinat pacienților individuali pentru mai multe ședințe de tratament.

Curățați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ între pacienți sau atunci când este vizibil murdar, dacă este utilizat pe același pacient. Înlocuiți îmbrăcămintea medicală de unică folosință când treceți la un alt pacient sau când este deteriorată. **Nu** încercați să dezinfectați sau să sterilizați îmbrăcămintea medicală de unică folosință pentru reutilizare la mai mulți pacienți. Vă recomandăm să curățați generatorul de impulsuri de aer și telecomanda cu un tampon de curățare din bumbac moale care este ușor înmuiat în apă caldă cu detergent.

Nu folosiți prea mult lichid sau produse de curățare puternice. **Nu** cufundați Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ în apă și nu lăsați lichidele să pătrundă în generatorul de impulsuri de aer.

Asigurați-vă că ați curățat interiorul și exteriorul următoarelor elemente:

- Capetele furtunurilor de aer
- Porturile de conectare de pe îmbrăcămintea medicală
- Portul de conectare a furtunurilor de aer de pe generatorul de impulsuri de aer

După ce curățați sistemul, ștergeți-l până la uscare.

CURĂȚAREA CU ABUR

Nu folosiți niciun dispozitiv de curățare cu aburi pe aparat. Umezeala excesivă poate deteriora mecanismele din acest aparat.

CURĂȚAREA PETELOR DIFICILE

Pentru a îndepărta punctele sau petele dificile, vă recomandăm să utilizați substanțe de curățare de uz general și o perie moale. Pentru a înmuia murdăria dificilă și uscată, întâi trebuie să saturați pata.

Nu puneți nicio parte componentă a Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™ în apă.

DEZINFECTAREA

Când există murdărire vizibilă și între utilizările pe pacienți diferiți, vă recomandăm să dezinfecțați aparatul cu un dezinfectant tuberculocid de nivel intermediar.

Folosiiți dezinfectantul conform instrucțiunilor producătorului dezinfectantului. **Nu încercați să dezinfecțați sau să sterilizați îmbrăcămintea medicală de unică folosință pentru reutilizare la mai mulți pacienți.**

ÎNȚREȚINEREA



AVERTISMENT:

Avertisment—Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ trebuie să fie depanat numai de către persoane autorizate. Service-ul realizat de persoane neautorizate poate cauza rănirea persoanelor implicate sau deteriorarea echipamentului.

Sunt necesare întreținerea minimă de rutină și curățarea periodică a Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™.

Spitalele trebuie să realizeze aceste teste și examinări anual:

- Deconecțați generatorul de impulsuri de aer de la sursa de alimentare electrică.
- Examinați starea generală a aparatului pentru a identifica eventuale deteriorări sau piese lipsă.
- Examinați cablul de alimentare și conectorul pentru a identifica eventuale tăieturi, zgârieturi sau alte deteriorări.
- Efectuați testele de siguranță electrică în conformitate cu protocoalele spitalului.
- Curățați și dezinfecțați aparatul (consultați „Curățarea” de la pagina 61).
- Conecțați generatorul de impulsuri de aer la o îmbrăcămintă medicală de unică folosință și la o sursă de alimentare corectă. Asigurați-vă că aparatul este funcțional și că toate funcțiile sunt corecte.

DURATA DE FUNCȚIONARE ESTIMATĂ

Durata de funcționare estimată a generatorului de impulsuri de aer este de doi ani de la data cumpărării.

Durata de funcționare estimată a furtunurilor și a telecomenzii este de treizeci de zile de la data cumpărării.

Hill-Rom va repara sau va înlocui aparatele defecte acoperite de pachetul de garanție oferit la momentul achiziționării dispozitivului, care se poate prelunge peste durata de funcționare estimată de mai sus în funcție de service și de costurile de garanție.

ÎMBRĂCĂMINTE MEDICALĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ ȘI PIESE DE SCHIMB

OBSERVAȚIE:

Vestele de unică folosință și furtunurile de aer nu sunt confecționate din cauciuc din latex natural.

Vestă UF de înfășurare, pentru utilizare la un singur pacient

Cod componentă	Descriere
P300629000	Pachet extra mic de 1 (48 cm - 58 cm (19" - 23"))
P300630000	Pachet mic de 1 (>58 cm - 84 cm (23" - 33"))
P300631000	Pachet mediu de 1 (>84 cm - 109 cm (33" - 43"))
P300632000	Pachet mare de 1 (>109 cm - 135 cm (43" - 53"))
P300633000	Pachet extra mare de 1 (>135 cm - 170 cm (53" - 67"))
P300634000	Pachet extra-extra mare de 1 (>170 cm - 190 cm (67" - 75"))
P300629005	Pachet extra mic de 5 (48 cm - 58 cm (19" - 23"))
P300630005	Pachet mic de 5 (>58 cm - 84 cm (23" - 33"))
P300631005	Pachet mediu de 5 (>84 cm - 109 cm (33" - 43"))
P300632005	Pachet mare de 5 (>109 cm - 135 cm (43" - 53"))
P300633005	Pachet extra mare de 5 (>135 cm - 170 cm (53" - 67"))
P300634005	Pachet extra-extra mare de 5 (>170 cm - 190 cm (67" - 75"))

Cod componentă	Descriere
P300600005	Pachet de început (1 mic, 2 medii, 1 mare, 1 extra mare)

Vestă UF completă, pentru utilizare la un singur pacient

Cod componentă	Descriere
P300200000	Copil mediu (58 cm - 69 cm (23" - 27"))
P300205000	Copil mare (>69 cm - 79 cm (27" - 31"))
P300208000	Adult, extra mic, suplu (>69 cm - 79 cm (27" - 31"))
P300210000	Adult mic (>79 cm - 91 cm (31" - 36"))
P300215000	Adult mediu (>91 cm - 114 cm (36" - 45"))
P300220000	Adult mare (>114 cm - 132 cm (45" - 52"))

Suport și generator de impulsuri de aer

Cod componentă	Descriere
300177000	Set ansamblu spumă de contur
P300177005	Spumă, contur, cutie de 5
143512	Roată
142232	Ansamblu telecomandă
P004982	Furtun de aer de unică folosință (1 unic)
P0049825	Furtun de aer de unică folosință (10/cutie)
142319	Cablu de alimentare
142200	Pernă de montare din cauciuc
140660	Set de șuruburi (montare)
167004	Ansamblu suport mobil HILOW
167243	Set de roți
167185	Set ansamblu coș
170015	Set pedală de picior

Cod componentă	Descriere
143513	Ansamblu coș
M06883	Suport alternativ: Ansamblu cărucior alternativ Vest

DIMENSIONAREA ÎMBRĂCĂMINTEI MEDICALE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

Pentru a stabili mărimea îmbrăcăminte medicale de unică folosință, procedați după cum urmează:

1. Rugați pacientul să tragă adânc aer în piept și să rămână așa.
2. Folosind o ruletă, măsurați larg în jurul pacientului, în cea mai groasă parte a pieptului. Femeile trebuie să fie măsurate la linia bustului.
3. Selectați mărimea îmbrăcăminte medicale de unică folosință pe baza măsurilor furnizate.
4. Îmbrăcămintea medicală de unică folosință este concepută pentru pacienți cu o lungime toracică minimă (distanța de la partea de sus a umărului la talie) de 25 cm (10").

APELURI PENTRU SERVICE

Dacă este necesară efectuarea service-ului Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205, utilizați aceste informații de contact:

- În SUA, sunați Hill-Rom la numărul 800-426-4224.
- În afara SUA, contactați distribuitorul sau reprezentantul local Hill-Rom, eventual accesați pagina www.hill-rom.com.

Când contactați Hill-Rom, fiți pregătit să menționați numărul de serie de pe eticheta de identificare a produsului. Eticheta de identificare a produsului se află pe panoul din spate al generatorului de impulsuri de aer.

DEPANAREA



AVERTISMENT:

Avertisment—Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 trebuie să fie deparat numai de către persoane autorizate. Service-ul realizat de persoane neautorizate poate cauza rănirea persoanelor implicate sau deteriorarea echipamentului. Nu modificați acest dispozitiv fără autorizare din partea producătorului. În caz contrar, puteți cauza rănirea persoanelor implicate sau deteriorarea echipamentului.

Dacă este necesară efectuarea service-ului Sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205, utilizați aceste informații de contact:

- În SUA, sunați Hill-Rom la numărul 800-426-4224.
- În afara SUA, contactați distribuitorul sau reprezentantul local Hill-Rom, eventual accesați pagina www.hill-rom.com.

GENERATORUL DE IMPULSURI DE AER NU PORNEȘTE

1. Verificați cablul de alimentare pentru a vă asigura că este complet conectat la mufa de alimentare de pe panoul din spate al generatorului de impulsuri de aer. Dacă este necesar, deconectați cablul de alimentare de la generatorul de impulsuri de aer și conectați-l din nou.
2. Verificați cablul de alimentare pentru a vă asigura că este complet introdus într-o priză despre care știți că este corespunzătoare.
3. Dacă problema nu este remediată, contactați Hill-Rom.

NU SUNT IMPULSURI DE AER ÎN ÎMBRĂCĂMINTEA MEDICALĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

1. Dacă telecomanda este activă, asigurați-vă că este bine conectată la panoul frontal al generatorului de impulsuri de aer.
2. Asigurați-vă că furtunurile de aer sunt conectate la îmbrăcămintea medicală de unică folosință și la generatorul de impulsuri de aer.
3. Asigurați-vă că butonul **ON** (Pornit) a fost apăsat.
4. Dacă problema nu este remediată, contactați Hill-Rom.

ECRANUL AFIȘEAZĂ MESAJUL „PLEASE CALL FOR SERVICE” (VĂ RUGĂM SĂ SUNAȚI PENTRU SERVICE)

Sistemul a întâmpinat un eveniment neașteptat. Procedați după cum urmează:

1. Deconectați cablul de alimentare de la generatorul de impulsuri de aer și conectați-l din nou.
2. Dacă problema nu este remediată, contactați Hill-Rom.

UN FURTUN DE AER IESE ÎN AFARĂ DIN GENERATORUL DE IMPULSURI DE AER SAU DIN ÎMBRĂCĂMINTEA MEDICALĂ DE UNICĂ FOLOSIȚĂ ÎN TIMPUL OPERĂRII

1. Deconectați complet furtunurile de aer de la generatorul de impulsuri de aer și de la îmbrăcămintea medicală de unică folosință.
2. Curățați interiorul și exteriorul acestora (consultați „Curățarea” de la pagina 61):
 - Capetele furtunului de aer
 - Porturile de conectare de pe îmbrăcămintea medicală de unică folosință
 - Porturile de conectare a furtunurilor de aer de pe generatorul de impulsuri de aer
3. Conectați furtunurile de aer la generatorul de impulsuri de aer și la îmbrăcămintea medicală de unică folosință (consultați „Configurarea generatorului de impulsuri de aer” de la pagina 17).
4. Dacă problema nu este remediată, contactați Hill-Rom.

ECRANUL AFIȘEAZĂ „RESTARTING” (REPORNIRE)

1. Sistemul a întâmpinat un eveniment neașteptat și repornește.
2. Dacă problema nu este remediată, contactați Hill-Rom.

SPECIFICAȚII

Caracteristică	Dimensiune
Greutatea generatorului de impulsuri de aer	8 kg (17 lb)
Înălțimea generatorului de impulsuri de aer	24,1 cm (9,5")
Lățimea generatorului de impulsuri de aer	33 cm (13")
Adâncimea generatorului de impulsuri de aer	24,1 cm (9,5")
Greutatea suportului Greutatea suportului alternativ	16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb)
Înălțimea suportului—poziția cea mai joasă	73,6 cm (29")
Înălțimea suportului—poziția cea mai înaltă	99,1 cm (39")
Material îmbrăcăminte medicală de unică folosință— Vestă de înfășurare UF Vest și Vestă UF completă	Nailon acoperit cu poliuretan
Cerințe electrice	100 V c.a până la 230 V c.a., de la 50 la 60 Hz, 3,4 Amp la 100 V c.a., 2,0 Amp la 230 V c.a.
Cerințe privind siguranțele	4A, 5 x 20 mm (siguranță cu acțiune rapidă, cu întrerupere mare)

Condiții de mediu pentru transport și depozitare

Condiție	Interval
Temperatură	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Umiditate relativă	93% fără condens

Condiții de mediu pentru utilizare

Condiție	Interval
Temperatură	41 °F – 95 °F (5 °C – 35 °C) temperatură ambiantă
Interval umiditate relativă	15% - 93%, fără condens
Presiune atmosferică	700 hPa – 1060 hPa

CLASIFICĂRI ȘI STANDARDE

Standarde tehnice și de asigurare a calității	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 / (R)2012 + A1:2012, C1:2009 / (R)2012 + A2:2010 / (R)2012) CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 / A1:2013 / A12:2014 ISO 13485:2003
Asigurarea tehnică și a calității— dispozitive cu numere seriale 51-XXXXX și 52-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1 ISO 13485
Clasificarea echipamentului	Clasa II
Grad de protecție împotriva electrocutării	BF cu piesă aplicată de tip F
Clasificare în concordanță cu Directiva 93/42/CEE	IIa
Grad de protecție împotriva pătrunderii apei	IP21
Grad de protecție împotriva prezenței amestecurilor anestezice inflamabile	A nu se utiliza cu substanțe anestezice inflamabile.

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este un dispozitiv cu operare continuă clasificat de Underwriters Laboratories Inc.® (UL) din Statele Unite și licențiat de Health Canada.

Îndrumare și Declarația producătorului— Emisii electromagnetice

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul modelului 205 trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic—Îndrumare
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 folosește energie RF doar pentru funcțiile sale interne. De aceea, emisiile RF sunt foarte reduse și nu sunt susceptibile să cauzeze interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este potrivit pentru utilizare în toate clădirile, inclusiv în clădirile domestice și cele direct conectate la rețeaua publică de energie de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri domestice.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune / emisii intermitente IEC 61000-3-3	În conformitate	

Îndrumare și Declarația producătorului— Imunitate electromagnetică

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul modelului 205 trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un astfel de mediu.


Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic—Îndrumare
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ± 8 kV ± 15 kV aer	Contact ± 8 kV ± 15kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau gresie. Dacă podelele sunt acoperite de material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Tensiune tranzitorie de scurtă durată/în rafale IEC 61000-4-4	± 2 kV pentru linii de alimentare cu energie electrică ± 1 kV pentru linii de intrare/ieșire	± 2 kV pentru linii de alimentare cu energie electrică Nu se aplică	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea normală pentru un mediu de spital sau comercial.
Supratensiune IEC 61000-4-5	± 1 kV de la linie la linie ± 2 kV de la linie la pământ	± 1 kV de la linie la linie Nu se aplică	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea normală pentru un mediu de spital sau comercial.

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul modelului 205 trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic—Îndrumare
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% U_T pentru un ciclu de 0,5 la: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°. 0% U_T pentru un ciclu de 1 70% U_T pentru cicluri de 25/30, monofazat la 0°. 0% U_T pentru cicluri de 250/300	0% U_T pentru un ciclu de 0,5 la: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°. 0% U_T pentru un ciclu de 1 70% U_T pentru cicluri de 25/30, monofazat la 0°. 0% U_T pentru cicluri de 250/300	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea normală pentru un mediu de spital sau comercial. Dacă utilizatorul dispozitivului necesită operarea continuă a modelului 205 în timpul întreruperilor alimentării la rețea, se recomandă ca modelul 205 să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la un acumulator.
Câmp magnetic frecvență de alimentare (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice ale frecvenței de alimentare trebuie să fie la niveluri caracteristice pentru o locație tipică dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.
OBSERVAȚIE: U_T este tensiunea CA de la rețea înainte de aplicarea nivelului de test.			

Îndrumare și Declarația producătorului— Imunitate electromagnetică

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul modelului 205 trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic—Îndrumare
<p>RF condusă IEC 61000-4-6</p> <p>RF radiată IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz până la 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz până la 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>10 V/m</p>	<p>Distanța minimă dintre echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și orice piesă a modelului 205, inclusiv cablurile, nu trebuie să fie mai mică decât distanța de separare recomandată calculată din ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului.</p> <p>Distanța de separare recomandată</p> <p>150 kHz până la 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$</p> <p>80 MHz – 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$</p> <p>800 MHz – 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$</p> <p>unde P este puterea nominală maximă de ieșire a emițătorului în wați (W) conform producătorului emițătorului, iar d este distanța de separare recomandată în metri (m).</p> <p>Puterile câmpurilor de la emițătoare de RF fixe, conform determinării unui studiu privind câmpul electromagnetic^c, trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate pentru interval de frecvență^d.</p> <p>Se pot produce interferențe în vecinătatea echipamentului marcat cu </p>
<p>OBSERVAȚIE: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică cel mai mare interval de frecvență.</p> <p>OBSERVAȚIE: Este posibil ca aceste reguli să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbirea și reflectarea de către structuri, obiecte și oameni.</p> <p>OBSERVAȚIE: Imunitatea electromagnetică a fost examinată în condiții de funcționare normală la momentul testului. Funcționarea normală a fost performanța esențială folosită. Imunitatea electromagnetică a fost verificată la setările de 4 pentru intensitate și 12 Hz pentru frecvență.</p>			

- a. Puterile câmpurilor de la emițătoare fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru radiotelefoane (celulare/fără fir) și radiourile mobile terestre, radiourile pentru amatori, radiourile care emit pe frecvențe AM și FM și televiziunile, nu pot fi previzionate teoretic cu precizie. Pentru a estima mediul electromagnetic generat de emițătoarele RF fixe, ar trebui să se analizeze un câmp electromagnetic la locul respectiv. Dacă puterea câmpului măsurată în locația în care este folosit modelul 205 depășește nivelul de conformitate RF aplicabil, modelul 205 trebuie să fie monitorizat pentru a se asigura funcționarea corectă a acestuia. Dacă acesta funcționează incorect, este posibil să fie necesare măsuri suplimentare, cum ar fi o schimbare a poziției sau a locației modelului 205.
- b. Peste intervalul de frecvență de la 150 kHz până la 80 MHz, puterea câmpului ar trebui să fie mai mică de 3 V/m.

Distanțele de separare recomandate dintre echipamentul portabil și mobil de comunicații RF și sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru a fi utilizat într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile RF radiate sunt controlate. Clientul sau utilizatorul sistemului de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 poate ajuta la prevenirea interferenței electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile (emițătoare) și sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205, așa cum se recomandă mai jos, conform puterii maxime de ieșire a echipamentului de comunicații.

Puterea maximă de ieșire nominală a emițătorului Wați (W)	Distanța de separare conform frecvenței emițătorului, în metri (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz – 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Pentru emițătoarele cu o putere nominală maximă care nu se regăsește în lista de mai sus, distanța de separare recomandată d în metri (m) poate fi estimată utilizând ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului, unde P este frecvența nominală maximă de ieșire a emițătorului în wați (W) conform producătorului emițătorului.

OBSERVAȚIE: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru cel mai mare interval de frecvență.

Este posibil ca aceste reguli să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbirea și reflectarea de către structuri, obiecte și oameni.

Îndrumare și Declarația producătorului— Imunitatea electromagnetică la echipamentele de comunicații wireless

Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™, modelul 205 este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul modelului 205 trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un astfel de mediu.			
Părțile testate	Frecvență (MHz)	Nivelul de gravitate a testului	Distanță de testare (m)
Față, spate, stânga, dreapta	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	450	28V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	710	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	745	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	780	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	810	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	870	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	930	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	1720	28V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	1845	28V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	1970	28V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	2450	28V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	5240	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	5500	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Față, spate, stânga, dreapta	5785	9V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

ÎNTREBĂRI FRECVENTE

- În ce mod Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™ tratează efectiv anumite zone ale plămânilor?
 - Sistemul este conceput să oscileze peretele toracic pentru a crea flux de aer prin aplicarea percuției în zona plămânilor pentru a trata lobia plămânului.
- Cât de mult ar trebui să dureze fiecare ședință de tratament cu terapia de eliberare a căilor respiratorii?
 - Prescripțiile obișnuite specifică o ședință de tratament cu durata cuprinsă între 10 și 30 de minute. Timpul ședinței de tratament prescris poate fi diferit. Consultați indicațiile medicului sau protocolul spitalului.
- Cât de des trebuie făcute ședințele de tratament?
 - Frecvența ședințelor de tratament depinde de afecțiunea de bază a pacientului, vârstă și starea de sănătate. Medicul pacientului va prescrie un program pentru fiecare pacient.
- Mai este necesară fizioterapia toracică?
 - Consultați indicațiile medicului.
- Mai este necesar drenajul postural?
 - Consultați indicațiile medicului.
- Ce se va întâmpla dacă ședința de tratament a pacientului este omisă?
 - O ședință de tratament pierdută cu sistemul poate avea sau nu un impact imediat asupra sănătății pacientului. Cheia pentru a menține sănătatea pacientului este totuși o terapie continuă și eficientă. Încercați să respectați planul de îngrijire a pacientului cât mai îndeaproape. Consultați medicul care a făcut prescripția dacă pierdeți o ședință de tratament.
- Există un moment optim pentru efectuarea unei terapii cu Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™?
 - Stabiliți un program care să fie satisfăcător pentru pacient și care să vă permită să faceți terapia în mod consecvent.
- Toți pacienții au aceleași beneficii de pe urma tratamentului cu Sistemul de eliberare a căilor respiratorii Vest™?
 - Beneficiul general depinde de numeroși factori, printre care se numără afecțiunea de bază, vârsta pacientului și starea sa actuală de sănătate.

Hill-Rom
